



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

19-е пленарное заседание

Суббота, 16 сентября, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Вначале я предоставляю слово главе делегации Люксембурга Его Превосходительству г-ну Юберу Вурту.

Г-н Вурт (Люксембург) (*говорит по-французски*): Г-жа Лили Польвер, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Люксембурга, сожалеет о том, что ей пришлось сократить свое пребывание в Нью-Йорке. Она попросила меня сделать это заявление от ее имени.

Саммит тысячелетия предоставил нам возможность познакомиться с точками зрения глав государств и правительств. Это исключительное заседание дало возможность государствам всего мира подтвердить свою приверженность нашей Организации и призвать прилагать общие усилия, с тем чтобы обеспечить всем людям право на достойную жизнь и открыть перспективы для самореализации личности и общества.

Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам признательность и воздать должное как новому Председателю Генеральной Ассамблеи. Мы хотели также выразить признательность Вашему

предшественнику, г-ну Тео-Бену Гурирабу, за энергичные усилия на посту Председателя.

Наш Генеральный секретарь неустанно подчеркивает безотлагательную необходимость действовать по-новаторски и сохранять устойчивый темп работы нашей Организации. Мы хотим также воздать ему должное и особенно призвать его продолжать свою работу.

В ходе своего выступления сегодня я подчеркну темы, содержащиеся в послании Люксембурга Саммиту тысячелетия. Речь г-на Юбера Ведрина, министра иностранных дел Франции, от имени Европейского союза, полностью отражает точку зрения моей страны.

В 1999 году мы подтвердили главные направления участия правительства Люксембурга в европейских делах в рамках Организации Объединенных Наций и его приверженность укреплению международной солидарности, продемонстрированную тем фактом, что в 2000 году моя страна достигла цели, поставленной Организацией Объединенных Наций в отношении официальной помощи в целях развития, которая должна составлять 0,7 процента валового национального продукта. В этом году настало время более полно сказать о принципе совместной ответственности, поскольку миру приходится сталкиваться со старыми вызовами, связанными с

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

насилием и обеспечением развития, а также более новым вызовом глобализации.

Глобализация является как источником достижений, так и причиной обеспокоенности. Она амбивалентна и требует адекватных инструментов для управления ею и достижения цели равноправного развития. Без общего определения правил, которые следует применять, процесс глобализации может породить горечь и возмущение. Но применение насилия может скомпрометировать продвижение к развитию. Обеспокоенность вызывает тот факт, что торговля оружием по всему миру устойчиво растет с 1996 года. Ужас постоянного насилия, совершаемого людьми друг против друга, нас просто удручает. Однако такая пассивная позиция не обеспечивает объективного подхода к реальностям мира. Число вооруженных конфликтов, по сути, сократилось с 55 в 1992 году до 36 в 1998 году, но статистика сама по себе не объясняет, как произошло это сокращение. Однако другие данные статистики должны привлечь наше внимание: в период 1974-1999 годов 113 стран перешли от авторитарных режимов к многопартийной системе. Отраден и более значим, чем статистка, тот факт, что возросло число переговорных процессов, ключом к успеху которых часто являются новаторские формулы по достижению мирного сосуществования в регионах, переговоры по которым ранее проходили в обстановке неприязни и приводили к тупику.

Последними примерами являются Восточный Тимор, конференция между сомалийскими группировками в Джибути, межкорейский диалог. Несмотря на очевидные трудности, число и разнообразие этих конструктивных событий показывают, что предупреждение конфликтов является результативной стратегией. Нам нужно консолидировать эту стратегию предотвращения, чтобы показать, что она приносит долговременные результаты. Конечно, налицо множество неудач, и мы не должны закрывать глаза на трудности.

В частности, в Косово нетерпимое поведение привело к своего рода слепоте, даже в людях, которые сами пострадали от угнетения. Психология учит нас, что бывшие жертвы, в конечном счете, могут сами стать палачами. Мы должны разорвать этот порочный круг насилия и покончить с безудержной преступностью. Приверженность Специального представителя Бернара Кушнера и

всех тех, кто работает над тем, чтобы обеспечить перспективы светлого будущего, вселяет в нас надежду, которая должна осуществиться.

В конце «холодной войны» к нашим надеждам, возможно, примешивалось нетерпение. Сегодня мы видим, что есть прочная основа: помимо теоретических расследований и пробуждения совести предпринимаются конкретные действия. Мы хотели бы выразить благодарность сообществу организаций и отдельным лицам, принимающим участие в полевых операциях: тем, кто платит своей жизнью, ожидают, что другие их поддержат и предоставят необходимые средства.

Но главная задача заключается в том, чтобы не разочаровать тех, кто непосредственно нуждается в помощи: жертв, перемещенных лиц и беженцев, тех, кому отказано в правозащите, даже средствах существования. И когда отсутствие должного управления приводит к недальновидной чрезмерной эксплуатации и удушающему загрязнению окружающей среды, дошедшему до предела, становится очевидным, что эту тенденцию следует обратить вспять и определить и взять ответственность.

Как можно думать, что катастрофы могут остаться незамеченными или что международная солидарность останется безразличной к анализу причин событий?

Вина за преступления не должна окупаться. Эта концепция пройдет путь от теории к практике в эру глобализации. Информация неизбежно распространяется и предпринимаются новации. Международное право, возможно, отстает от некоторых технологий, но оно находится в процессе развития. Например, универсальное участие в общей структуре многосторонних договоров, что энергично стимулировал Саммит тысячелетия. Другой пример — суды для процессов по военным преступлениям, геноциду и преступлениям против человечности. После создания трибуналов по бывшей Югославии и Руанде некоторые страны рассматривают учреждение судов в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Национальные суды учредили процедуры, и в результате эра безнаказанности завершается. Люксембург был восемнадцатым государством, которое ратифицировало Римский статут

Международного уголовного суда, который вступит в силу после ратификации еще 41 государством.

Демократия характеризуется верховенством права, но политические действия крайне важны для ее развития. На основе крупных конференций 90-х годов и последующих мероприятий Организация Объединенных Наций четко показала, что такие конференции являются также важным источником права. Руководящие принципы, которые разрабатываются, стимулируют создание внутренних законов и их применение приводит к созданию широкой, международно признанной сети. Будущие действия, включая кампанию против стрелкового оружия, финансирование развития и Всемирную конференцию против расизма, позволят содействовать правопорядку. Правопорядок, стабильный, но не жесткий, транспарентный и поддающийся демократическому контролю, конечно, является одной из самых надежных основ развития.

Но международному сообществу и Организации Объединенных Наций придется заложить также другую основу в рамках структуры мира, в котором нам больше не угрожают нищета и насилие. Не вдаваясь в подробности, я хотел бы сказать о необходимости помнить о соблюдении равенства, готовности предотвращать конфликты и открытости для сотрудничества.

Век, который завершается, был самым ужасным в истории человечества, в том что касается абсолютного числа жертв и также в концептуальном смысле, поскольку он привел к разработке и применению оружия массового уничтожения. Помимо всего прочего, на него пришлось несколько случаев геноцида неслыханных масштабов, мотивированного самым неприкрытым и омерзительным расизмом. Крайне важно изучить механизмы, которые привели к этим аномальным проявлениям бесчеловечности, потому что следует отвергать и не допускать повторения таких разрушительных явлений.

Вывод, который надлежит сделать, заключается в том, что мы должны помнить, что означает преодоление невежества и необходимость всегда помнить об уроках прошлого. Если страны Европейского союза очень чувствительны ко всем проявлениям ксенофобии, расизма и отторжению тех, кто непохож, это потому, что мы полны

решимости любой ценой избежать сползания вновь в болезнь ненависти. В момент, когда растет население Европы и Европейский союз распространяется на восток и юг, мы должны решительно действовать, следуя дальше по пути открытости.

Люксембург является лабораторией с пестрым составом народов в результате своего местонахождения на перекрестке французской и немецкой культуры и из-за давнего воздействия иммиграции. Моральные принципы его граждан побуждают их уважать других и их индивидуальность. После обретения суверенитета независимость и развитие стали реальностью для нашей страны и с ними твердая приверженность принципу равенства, будь то отдельные лица или государства.

Обязанностью всех государств является разоблачать опасности любой тенденции чувствовать презрение к другим. К сожалению, на каждом континенте можно видеть разделение по различным признакам и отсутствие уважения к ценности личности. Только пять лет назад мир скорбил по поводу самых вопиющих расистских преступлений в Боснии и Руанде. Такие преступления следует отвергать, поскольку они создают вакуум, который быстро заполняется предубежденностью. Мы должны действовать коллективно и взять на себя ответственность в борьбе с этим порочным кругом.

Уважение к равенству требует, чтобы мы не превращали независимость в святыню. Вместо этого оно требует, чтобы мы принимали друг друга как партнеры и признавали законность наших соответствующих интересов. Благодаря прогрессу Европейского союза на смену классическому суверенитету его государств-членов пришла взаимозависимость, позитивные воздействия которой впечатляют. Решение, принятое в 2000 году, уже не заключается в абстрактной независимости, а в конкретном сотрудничестве.

На протяжении 2000 года Совет Безопасности уделяет пристальное внимание Африке, отдавая должное серьезному характеру явления, в результате которого заложниками становятся обширные регионы отдельных стран. Некоторые из этих кризисных ситуаций подогреваются эксплуатацией природных ресурсов. Вызывает

вдохновение решительная реакция международного сообщества на эти события, однако, она также должна привести к ликвидации подобных ситуаций. В их числе я мог бы назвать Анголу, Сьерра-Леоне и Демократическую Республику Конго.

Эти катастрофические ситуации вместе с другими событиями, в частности, в Восточном Тиморе, южной части Ливана и на границе Эфиопии с Эритреей, вызывают существенную активизацию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Вместе с тем при осуществлении этой деятельности ощущается нехватка ресурсов, причем в такой степени, что и осуществление этих операций и доверие к ним могут оказаться скомпрометированными. Вместо того чтобы выступать фактором сдерживания, они рискуют превратиться в предлог.

Надеюсь, что эта сессия сможет принять решительные меры для осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе группы по вопросу об операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, работу которой возглавил г-н Брахими. Отсутствие финансовых ресурсов не должно выступать непреодолимым препятствием. Более того, целесообразно включить этот вопрос в качестве одного из пунктов повестки дня в контексте шкалы взносов на операции по поддержанию мира. Однако в жизни эта деятельность в первую очередь нацелена на поддержание режима прекращения огня. Достижение мира требует усилий другого порядка и, в первую очередь, проявления воли в интересах предотвращения конфликтов и решимость не допустить их повторного возникновения.

После проведенного исследования и в результате бурных дискуссий, которые в последнее время проходили в Совете Безопасности и в комитете Генеральной Ассамблеи по вопросу о предотвращении конфликтов в Африке, появилась ли достаточная воля к принятию неотложных мер? Подобная критическая масса необходима для нахождения ответа на вопрос о том, достаточно ли у нас решимости предотвратить конфликты.

В тех случаях, когда стороны не способны избежать конфликта и когда можно со всей очевидностью предвидеть насилие против личности и нанесение материального ущерба, требуется

проявление человеческой солидарности. Безразличие и отсутствие помощи перед лицом опасности более не согласуется с представлением международного сообщества о реальности взаимозависимости, уровень которой возрастает одновременно с повышением уровня информированности.

Это — аспект этики, а также информированности и технических ресурсов. Люксембург намерен сформировать корпус гражданских действий, который будет принимать участие в гуманитарных миссиях и в миссиях в интересах развития человеческого потенциала. Люксембург будет оказывать содействие фондам Организации Объединенных Наций в области установления мира, и в настоящее время представители нашей страны принимают участие в операциях по поддержанию миру и в миссиях по восстановлению.

Воля к предотвращению конфликтов предполагает способность выбора из широкого диапазона механизмов, которые способны переубедить тех, кто в результате невежества или провокаций прибегают к агрессии. Эта воля к предотвращению конфликтов может быть намного более эффективной при регулировании споров, если она проявляется достаточно заблаговременно до возникновения насилия. Более восьми лет назад Верховный комиссар по национальным меньшинствам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе г-н Макс ван дер Стул своей непримечательной деятельностью со всей очевидностью подтвердил доверие, возложенное на него 55 европейскими государствами и бывшими советскими республиками, и добился существенных результатов.

Когда народы ведут борьбу в изоляции, внешняя помощь и солидарность могут привести к устранению серьезных препятствий. Примечательно то, что в Докладе Программы развития Организации Объединенных Наций о развитии человека за 2000 год подчеркивается важность предотвращения конфликтов, обеспечения демократии на широкой основе и уважения прав человека в качестве средств, нацеленных на то, чтобы обескровленные страны не оказались исключенными из глобальной экономики и из процесса развития глобальной технологии.

В свою очередь г-н Аннан и г-н Брахими напоминают нам о том, что все меры в области сокращения уровня нищеты и обеспечения прочной основы для роста являются шагом вперед к предотвращению конфликтов. Это — один из ключевых аспектов развития. Этот также один из наиболее надежных методов укрепления доверия и сокращения масштабов нищеты. Это — та ответственность, которую мы обязаны на себя принять.

Ни о каких усилиях не может быть и речи до тех пор, пока внешнее сотрудничество будет выступать в качестве препятствия. Во многих случаях в этой связи возникают сомнения и сопротивление. К сожалению, иногда недоверие и некоторые проявления гордыни берут верх и приводят к крепостному менталитету. В свою очередь, это явление может привести к уделению слишком пристального внимания аспектам национальной самобытности и блокированию менталитета.

Когда в 1999 году в Турции произошло землетрясение, Греция предложила свою помощь. Это предложение и принятие его Турцией кардинальным образом изменили двусторонние отношения, которые до этого были достаточно напряженными и сложными. Эта позитивная спонтанная нормализация отношений стала результатом осознания министрами иностранных дел Папандреу и Чемом неприемлемого характера существовавшего прежде отсутствия доверия. Эта позитивная тенденция развивается и выражается большая надежда на то, что в скором времени она увенчается переговорами под эгидой Организации Объединенных Наций между общинами греков-киприотов и турок-киприотов, которые в настоящее время не имеют прямого характера.

В тех случаях, когда доверие наталкивается на невидимую стену невежества, даже встречное предложение не будет принято. Поэтому те, кто разделен психологической пропастью, должны строить мост и достойно выражать свою готовность к достижению взаимного признания.

Израильяне и палестинцы достигли значительного уровня примирения в результате переговоров в Кэмп-Дэвиде. Необходимо поощрять и оказывать решительную поддержку президенту Клинтону за его целеустремленность, премьер-

министру Бараку и президенту Арафату за их тонкое понимание истории и общее признание своей ответственности за будущее. Я убежден в том, что возможности этого диалога далеко не исчерпаны. Существует возможность для достижения в следующие несколько недель рамочного соглашения. Необходимо и далее четко осознавать, что заложена прочная основа для установления сотрудничества. Готовность к сотрудничеству будет поддержана аналогичной готовностью со стороны международного сообщества и, в частности, сообщества европейских стран, которые намерены предложить свою поддержку цели установления мира, а также процесса восстановления.

Определение роли Организации Объединенных Наций, направлений ее будущей деятельности является сложной и трудной задачей, если мы надеемся на преодоление Организацией нынешнего состояния нестабильности и на принятие ею своей ответственности. Но, возможно, мы можем в большей степени полагаться на богатый опыт, который был накоплен в последнее время. Развитие этого опыта требует усиления внутренней сплоченности. Ответственность за формирование этой сплоченности несут государства — члены Организации. Это та цель, которую мы должны перед собой ставить. Готовность к развитию сотрудничества должна привести к созданию прочных административных и финансовых структур, а также к сбалансированным отношениям между главными органами, ни один из которых не должен исключаться из процесса периодической реформы.

Сегодня невозможно говорить о том, что Организация Объединенных Наций отвечает этим критериям. Поэтому крайне необходимым элементом является выплата ее государствами-членами своих начисленных взносов вовремя, безусловно и полностью.

Тот факт, что реформа Совета Безопасности не продвигается, а также то, что между Советом и преобладающим числом членов Генеральной Ассамблеи сохраняется разрыв, не способствуют повышению эффективности Организации. Преодоление этого разрыва будет предполагать активизацию отношений между Генеральной Ассамблеей и расширенным должным образом

Советом Безопасности, с тем чтобы обеспечить большее единство действий.

Организация Объединенных Наций подвергается испытанию. В результате развития процесса глобализации к Организации будут предъявляться новые требования. Будет ли она способна принять вызов и отреагировать на него таким образом, чтобы оказаться в центре международной дискуссии? Даже после Саммита тысячелетия заявление о том, что этот вопрос исчерпан, было бы слишком скоропалительным. Люксембург надеется на то, что она сможет отреагировать положительно, и Люксембург вновь заявляет о своей готовности к сотрудничеству, с тем чтобы мы могли вместе продвигаться в этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики Его Превосходительству г-ну Сомсавату Ленгсаваду.

Г-н Ленгсавад (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-лаосски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего от имени делегации Лаосской Народно-Демократической Республики я хотел бы поздравить Вас в связи с избранием на этот высокий пост на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что нашей Ассамблее принесет большую пользу Ваше квалифицированное руководство и богатый опыт в области международных отношений.

Пользуясь случаем, я хочу также поздравить Вашего предшественника на этом посту министра иностранных дел Намибии г-на Тео-Бен Гурираба за умелое руководство работой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

XX век стал эпохой важнейших открытий и достижений в области науки и техники. Это действительно один из позитивных аспектов прошлого столетия, которым мы все можем гордиться. Вместе с тем прошедший век принес огромные разрушения и оставил в наследство XXI веку многогранные и сложные проблемы.

Безусловно, мы должны принять на себя ответственность за их решение и для того, чтобы

добиться успеха в урегулировании этой сложнейшей задачи, нам необходимо заложить прочную и надежную основу для поощрения и обеспечения мира и международного сотрудничества в целях развития. Это благородная цель нашего нового века, к достижению которой мы все должны стремиться.

В процессе подготовки к новому тысячелетию под эгидой Организации Объединенных Наций был проведен ряд таких международных конференций, посвященных различным вопросам, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей в Нью-Йорке, Встреча на высшем уровне по проблемам Земли в Рио, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене, Всемирная конференция по положению женщин в Пекине, ЮНКТАД X в Бангкоке и другие международные конференции, имеющие столь же важное значение. Основные цели, которые стояли перед этими ассамблеями, состояли в урегулировании возникающих в мире многоплановых проблем в надежде на то, что в новом тысячелетии мы будем подвергаться минимальному риску в каждой из областей и что человечество направит свой умственный потенциал и ресурсы на развитие экономики, формирование цивилизованной культуры и обеспечение благополучия в условиях равенства, справедливости и мира на планете, избавленной от насильственной конфронтации, и уделит особое внимание проблеме ликвидации нищеты, болезней и другим подобным проблемам. Однако осуществление задач, которые были поставлены на этих конференциях, не оправдали наши ожидания. Кроме того, в условиях глобализации возникают новые вызовы, которые носят более сложный характер.

Саммит стран Юга Группы 77 и Китая, который проходил в апреле этого года в Гаване, четко выявил позитивные и негативные стороны глобализации, и его участники выработали совместные рекомендации в отношении будущей деятельности. Участники конференции согласились с тем, что по-прежнему нерешенными остаются проблемы, которые хорошо известны, а именно — растущая задолженность, неблагоприятные условия международной торговли в отношении товаров из развивающихся стран, и в особенности из наименее развитых стран, а также людские ресурсы, развитие которых является недостаточным для того, чтобы

использовать новые технологии и другие новшества. В целом все эти вопросы необходимо серьезным образом рассмотреть на совместных встречах стран Севера и Юга для того, чтобы принять вызовы и воспользоваться благоприятными условиями, которые позволят наладить сотрудничество между Севером и Югом на основе равенства и взаимной заинтересованности, о чем конкретно говорится в Гаванской декларации.

Огромное значение имеют успехи, достигнутые человечеством в течение последнего столетия. Мы считаем, что, если эти достижения будут направлены в правильное русло, то в новом столетии счастье и процветание будут обеспечены для новых поколений. Тем не менее мы продолжаем выражать обеспокоенность в связи с новыми вызовами, которые предстоит принять новым поколениям. Сегодня многие девочки и мальчики во всем мире лишены условий для того, чтобы жить счастливо и пользоваться возможностями в области образования. Более того, они становятся объектами эксплуатации с точки зрения порнографии, проституции и наркомании, которые разрушают их будущее, их семьи, общество, и впоследствии они становятся источником международного терроризма.

Важное значение также имеет вопрос обеспечения равенства между мужчинами и женщинами. Несмотря на то, что необходимость обеспечения гендерного равенства получает признание и женщины принимают все более активное участие в общественной жизни, нищета и насилие продолжают оставаться главными препятствиями на жизненном пути женщин. Для того чтобы успешно разрешить эту проблему, странам мира необходимо помогать друг друга и направить необходимые ресурсы в эту область.

Наркомания продолжает быть одной из наиболее важных проблем международного сообщества. В Лаосской Народно-Демократической Республике благодаря усилиям правительства и при сотрудничестве и помощи дружеских стран и международных организаций, особенно Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, осуществляется ряд проектов в целях ликвидации последствий наркомании. Как показывает опыт, те, кто занимается выращиванием мака, продолжает жить в условиях нищеты. Поэтому для

окончательного урегулирования этой проблемы, крайне необходимо осуществлять альтернативные проекты в области развития, обеспечивать продовольственную безопасность, давать людям возможность больше зарабатывать посредством выращивания не мака, а других культур, а также выращивания традиционных культур. Правительство Лаоса преисполнено решительности продолжать свои усилия в области борьбы с наркотиками и обеспечивать контроль в этой области. Мы выражаем надежду на то, что международное сообщество окажет решительную поддержку в целях содействия в преодолении тех барьеров, которые могут возникнуть на пути обеспечения светлого будущего для наших детей.

Сейчас, когда мир вступает в новое тысячелетие, найдены удовлетворительные пути урегулирования ряда региональных конфликтов, что является ответом на чаяния пострадавших в результате этих конфликтов народов. Однако в то же время многие другие региональные конфликты по-прежнему не урегулированы и продолжают порождать боль и страдания народов, самым непосредственным образом затронутых этими конфликтами.

Не обеспечен прочный мир на Ближнем Востоке: до сих пор не осуществлены неотъемлемые национальные и основные права палестинского народа. Мы приветствуем возобновление мирных переговоров между Израилем и Организацией освобождения Палестины. Обе стороны должны воспользоваться этой возможностью, чтобы вписать новую страницу в историю на основе мирного сосуществования и экономического сотрудничества между народами этого региона. В этой связи мы надеемся на то, что будет создано независимое палестинское государство и будет проявляться уважение к существованию всех государств в регионе, что приведет к установлению прочного мира и развитию сотрудничества между странами, в частности между арабскими государствами и Израилем.

Экономическое, торговое и финансовое эмбарго, введенное в отношении Республики Куба, по-прежнему порождает огромные трудности и причиняет ущерб кубинскому народу. Согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи мы настоятельно призываем положить

конец этой ограничительной торговой практике, которая противоречит принципам Устава, нормам международного права и существующим сегодня в мире тенденциям.

Лаосская Народно-Демократическая Республика внимательно следит за развитием ситуации на Корейском полуострове. Мы с удовлетворением отмечаем итоги Межкорейской встречи на высшем уровне между председателем Комитета национальной обороны Корейской Народно-Демократической Республики Ким Чен Ир и президентом Республики Корея Ким Дэ Чжунгом, которая состоялась в Пхеньяне в июне текущего года и в ходе которой были заложены важные основы для удовлетворения чаяний корейского народа на мирное воссоединение страны и урегулирование проблем Корейского полуострова посредством проведения мирных переговоров, которые, таким образом, будут способствовать обеспечению мира, стабильности и сотрудничества в регионе.

2 декабря 2000 года Лаосская Народно-Демократическая Республика будет отмечать свою двадцать пятую годовщину. В течение этого периода лаосский народ поддерживал дух патриотизма, руководствовался принципом опоры на собственные силы, укрепил свою мощь, пользовался поддержкой мирового сообщества и стремился к налаживанию международного сотрудничества. Наш народ добился огромных успехов в деле национального строительства. Это привело к постепенному улучшению условий жизни народа. Самым крупным успехом, достигнутым впервые за всю историю нашей страны, является обеспечение самодостаточности в производстве риса и даже появление избытка для экспорта.

Социально-экономическая инфраструктура страны постоянно расширяется, государство руководствуется нормами права и соблюдает и постоянно поощряет свободу и демократию. Еще больше укрепляется солидарность всех этнических групп лаосского народа. Все это является основополагающими факторами обеспечения политической стабильности и общественного порядка. Мы убеждены, что благодаря проводимой политике обновления в соответствии с механизмами рыночной экономики, развитию права нашего народа на самоопределение и политике открытых дверей в наших международных отношениях в

Лаосской Народно-Демократической Республике в ближайшем будущем удастся выкарабкаться из состояния слабозвитости.

Глобализация неравномерно сказывается на развитии каждой отдельной страны ввиду того, что все они находятся на различных ступенях процесса развития. В то время, как в экономических структурах некоторых развивающихся стран расширяются экономические возможности используются всесторонне, значительное число развивающихся стран остаются вытесненными из этого процесса и поэтому не в состоянии извлекать для себя из него пользу. Большинство стран в развивающемся мире по-прежнему сталкиваются с проблемами доступа к рынкам, капиталам и технологиям. Многие вынуждены проводить болезненные структурные реформы, несовместимые с их реалиями и имеющие нежелательные негативные последствия, препятствующие их интеграции в мировую экономику. В этих условиях для них необходимо создавать такую благоприятную обстановку, которая позволила бы развивающимся странам конкурировать в мировой торговой системе и извлекать из процесса глобализации всестороннюю пользу. Организации Объединенных Наций отведена одна из ведущих ролей в содействии им в этом отношении.

Прощаясь с XX веком, человечество все еще отчаянно нуждается в воцарении на планете мира, в освобождении от нужды и нищеты, в установлении таких международных отношений, которые основывались бы на уважении национального суверенитета государств, сотрудничестве в целях развития и мирном сосуществовании народов. В связи с этим международному сообществу обязательно надлежит расширять сотрудничество во всевозможных областях с целью обеспечить выполнение поставленных в Декларации Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций задач и принести народам всей планеты пользу и блага, а также гарантировать грядущим поколениям лучшую жизнь и более процветающее будущее. Именно в таком духе я желаю текущей сессии громадных успехов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Паскалю Милё, министру иностранных дел Албании.

Г-н Милё (Албания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с избранием на этот высокий пост по руководству Генеральной Ассамблеей и выразить Вам свою твердую убежденность, что под Вашим руководством работа этой сессии будет проведена успешно. Хотелось бы также воспользоваться случаем, чтобы выразить высокую оценку работы, проделанной Вашим предшественником г-ном Тео-Беном Гурирабом, и его компетентного руководства предыдущей сессией.

На старте нового тысячелетия Албания как суверенная и миролюбивая страна преисполнена решимости вносить свой вклад в деятельность сообщества стран-членов Организации Объединенных Наций по укреплению мира, стабильности, безопасности и экономического процветания. Она старается делать это посредством установления внутренней политической и экономической стабильности, а также проведения внешней политики, нацеленной на достижение конструктивного сотрудничества со странами Юго-Восточной Европы и за пределами региона. Со времени прошлогодней сессии Албания предпринимала дальнейшие шаги по упрочению своих демократических институтов и конституционного порядка, укрепляя и либерализуя свою экономику и консолидируя права человека, обеспечивая их соблюдение. Благодаря принимаемым албанским правительством действенным мерам, а также помощи, оказываемой нашими партнерами, Албания оправляется от последствий прошлогоднего конфликта в Косово.

Албания стала страной, открытой и безопасной для иностранных капиталовложений. Проводимая албанским правительством политика приватизации стратегических отраслей и использования иностранного капитала приносит свои плоды. Укрепление безопасности и общественного порядка, а также борьба с организованной преступностью достигли в моей стране удовлетворительных уровней, признаваемых не только внутри ее самой, но и в других странах. Благодаря отмене смертной казни и учреждению канцелярии омбудсмена уровень защиты и соблюдения прав человека в Албании поднялся еще выше.

В настоящее время Албания готовится к скорому проведению выборов в местные органы,

которые будут иметь фундаментальное значение для будущего развития страны – и не столько ввиду их результатов, сколько ввиду образа проведения этих выборов. По этой причине албанское правительство в тесном сотрудничестве с такими специализированными международными учреждениями, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейский совет, Программа развития Организации Объединенных Наций и другие, прилагает все усилия для обеспечения проведения честных, свободных и демократических выборов.

Албания недвусмысленно выражает свое намерение играть одну из главных и конструктивных ролей в общих усилиях превратить Балканы в развитой и стабильный регион, четко ориентирующий на европейскую интеграцию. Политика добрососедства — это не просто требование географического плана, а прежде всего красноречивое выражение доброй воли и взаимной заинтересованности в защите демократических институтов и основных свобод, в стабильности и процветании в регионе. В связи с этим албанское правительство приступило к установлению стабильных отношений взаимного сотрудничества с балканскими странами, считая это основной стратегией для будущей европейской интеграции.

Отношения с этими странами юридически закрепляются не только в двустороннем, но также и в многостороннем порядке. В центр этих взаимоотношений Албания ставит общие экономические и политические интересы и интересы в сфере безопасности, а также уважение свобод и прав человека, в том числе прав проживающих на территории Республики Албании национальных меньшинств. Она старается сделать так, чтобы внутрибалканские отношения строились по образцу отношений, существующих в среде стран-членов Европейского союза – со свободным передвижением людей, товаров и капитала.

Более года спустя после поставившего под угрозу мир и стабильность в регионе кровопролитного конфликта в Косово албанское правительство считает, что с начала осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности – развёртывания Сил для Косово (СДК) и учреждения там администрации Организации Объединенных Наций – обстановка в Косово значительно улучшилась. Сотни тысяч беженцев вернулись в

свои родные дома, уничтоженные войной здания отстроены вновь, начато восстановление экономики и общих административных учреждений, и в стране существенно улучшились политическая ситуация и порядок.

Нынешняя обстановка в Косово опровергает скептические и нигилистические взгляды, высказываемые кое-где относительно военного вмешательства в Косово Организации Североатлантического договора (НАТО) и относительно администрации Организации Объединенных Наций там. Память наша о том, что произошло в Косово год назад, не сотрется, а наоборот, углубит наше осознание тех катастрофических последствий, которые шовинистическая политика тоталитарного режима может принести ни в чем не повинному гражданскому населению.

С целью внести свой вклад в основание в Косово такого демократического общества, в котором будут всесторонне соблюдаться права человека и национальные права, мы установили тесные отношения с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, СДК и их представителями. Албанцы — более даже, чем любой другой народ региона, — желают демократизации Сербии и будут рады ей ввиду того, что исторически он больше других пострадал от сербского национализма. Однако часто желаемое не соответствует действительности, и нам приходится быть реалистами.

Правительство Албании внимательно следит за подготовкой местных выборов в Косово и убеждено, что политические силы в Косово проведут предвыборную кампанию в соответствии с демократическими принципами и ценностями без актов политического насилия. Мы хотели бы также выразить наше искреннее пожелание, чтобы сербская община и другие меньшинства в Косово приняли активное участие в процессе выборов, поскольку мы, как ранее было нами заявлено, являемся сторонниками многоэтнического и многокультурного Косово.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать все международное сообщество усилить давление на режим Милошевича, с тем чтобы заставить его освободить

всех 7000 албанских политических заключенных и заложников, содержащихся в сербских тюрьмах, а также оказать содействие, с тем чтобы виновные в совершении массовых убийств жителей Косово предстали перед Трибуналом Организации Объединенных Наций по бывшей Югославии, равно как и укрепить присутствие международной полиции и судебных органов в целях выявления любых преступлений, совершаемых в Косово, и борьбы с ними.

Я хотел бы повторить, что осуществление целей Организации Объединенных Наций в том, что касается выполнения обещаний приступить к восстановлению экономики Косово, имеет особое значение. Это должно стать частью региональных проектов сотрудничества, особенно в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы.

Несмотря на то, что политическая сцена на Балканах изменилась, и страны региона участвуют в процессе сотрудничества, источник напряженности и конфликта в регионе все еще сохраняется, и он имеет последствия для стран этого региона и за его пределами. Этот источник — режим Милошевича. Он не довольствуется десятилетними катастрофическими конфликтами, лично им спровоцированными в бывшей Югославии, и разрушает сейчас саму Сербию, как и остальную Югославию.

На следующей неделе в Сербии состоятся президентские и парламентские выборы. Нынешняя ситуация показывает, что существует мало шансов, чтобы эти выборы стали свободными и честными. Недавно внесенные поправки в югославскую конституцию, жестокое насилие, осуществляемое в отношении оппозиции и студенческого движения, а также цензура и закрытие независимых средств массовой информации однозначно свидетельствуют о том, что Милошевич может превратить эти выборы в инструмент незаконного удержания власти.

Как и все международное сообщество правительство Албании надеется на то, что к власти в Сербии придут действительно демократические силы, обладающие новым видением будущего своей страны и всего региона в целом.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну

Кушнеру за позитивное развитие событий в Косово и за все, что он и его сотрудники делают в интересах стабилизации в Косово и создания там демократических институтов.

Как соседняя страна, Албания очень внимательно следит за развитием событий в Черногории. Она осуждает попытки Милошевича дестабилизировать эту республику и подорвать процессы демократизации и интеграции, осуществляемые законным руководством Черногории. Следуя принципу добрососедства в своей внешней политике, албанское правительство в последнее время интенсивно развивает сотрудничество с Черногорией. Нынешние отношения достигли самого высокого когда либо существовавшего уровня, они охватывают сферы взаимного интереса, такие как сотрудничество в политической, экономической и торговой областях, свободу передвижения людей и так далее. Мы намерены и далее развивать и укреплять эти отношения в будущем.

Страны нашего региона вовлечены в уже необратимый процесс: Евро-атлантическую интеграцию. Не только Балканы, но и Западная Европа осознает сейчас опасность, которую несет с собой раскол Европы, опасность, которую представляет собой отсутствие интеграции балканского региона в Европейский союз. Региональные конфликты последнего десятилетия совершенно наглядно это демонстрируют. В стабильности на Балканах заинтересованы не только страны региона, но и сам Европейский союз. Экономически развитые и демократически консолидированные Балканы невозможны без интеграции их в Европу. Европейская интеграция Балкан и их развитие представляют собой неделимое целое. Любая страна никогда не сможет добиться желаемого успеха, если она экономически неразвита, несмотря на ее попытки защитить свои демократические институты, законы, общественный порядок или права человека.

Мы понимаем, что Европейская интеграция не простой процесс; наоборот, это очень длительный и трудный путь. Прежде чем интегрироваться в Европейский союз все страны нашего региона сначала должны интегрироваться между собой, и существующие общества на Балканах должны демонстрировать и отражать лучшие черты европейской цивилизации. И для этого мы прежде

всего должны бороться и преодолевать националистические экстремистские концепции, менталитеты и политику, поскольку «европеизация» означает сотрудничество, терпимость и интеграцию.

Преращение конфликта в Косово стало поворотным пунктом развития Балкан. Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы явился лучшим ответом на кризис в регионе. Наши страны, так же как и государства-члены Европейского союза, считают эту инициативу инструментом и мостом к интеграции Юго-Восточной Европы в европейские структуры. Албанское правительство рассматривает осуществление Пакта стабильности в качестве одной из своих основных первоочередных задач. Албания пользуется высоким авторитетом среди ее международных партнеров за участие и проявленную ею ответственность при подготовке технического экономического обоснования проектов в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы. Мы надеемся, что сильная политическая воля, проявленная в Сараево в прошлом году по окончании конфликта в Косово, будет иметь столь же активное продолжение в разработке окончательных планов финансовой поддержки в целях скорейшего осуществления проектов в рамках Пакта стабильности.

Успехи внутренней и внешней политики Албании в 2000 году были подчинены одной цели: дальнейшей интеграции страны в Евро-атлантические структуры. Албанский народ имеет четкую европейскую ориентацию, именно поэтому политика всех албанских правительств в последние 10 лет, направленная на европейскую интеграцию страны, пользовалась полной поддержкой народа. В настоящее время правительство Албании, представляя народ и выражая его волю, в течение прошлого года последовательно осуществляло все необходимые условия, направленные на установление более тесных связей с Европейским союзом. Мы надеемся, что в ближайшем будущем институты Европейского союза одобряют доклад о положении в стране, представленный албанским правительством в Брюсселе несколько месяцев назад. Это позволит начать переговоры с целью достичь соглашения о стабильности и ассоциации Албании с Европейским союзом. В этом отношении вступление Албании во Всемирную торговую организацию в июле этого года явилось также

обнадеживающим и внушающим оптимизм событием.

Албанское правительство приветствует инициативу президента Ширака организовать от имени Европейского союза региональную встречу на высшем уровне в Загребе в ноябре этого года. Это еще одно подтверждение общих усилий по дальнейшему продвижению процессов демократизации и интеграции в регионе и укреплению безопасности и стабильности там.

Мы вступили в новое столетие и должны наряду со старыми проблемами решать и новые. Это и местные кризисы, и организованная преступность, торговля людьми, терроризм, контроль над вооружением и другие, и все они требуют практического целенаправленного сотрудничества. Горький опыт в различных регионах мира, таких как Балканы, Африка, Юго-Восточная Азия и других, делают роль таких организаций как Организация Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и другие более очевидной. С другой стороны мир вступил в эру глобализации. Несмотря на позитивные стороны глобализации, она неизбежно сопровождается явлениями, имеющими негативные последствия, особенно для малых и бедных стран. Для того, чтобы избежать этих последствий, необходимо разрабатывать и осуществлять глобальные стратегии, и Организация Объединенных Наций легко могла бы сделать это.

Прошла лишь одна неделя со времени одного из самых выдающихся событий международной жизни - Саммита тысячелетия. Это была уникальная встреча всех руководителей мира, на которой они подтвердили свою добрую волю к сотрудничеству в решении задач, стоящих перед нами в новом тысячелетии, а также к укреплению Организации Объединенных Наций. Правительство Албании приветствует результаты Саммита и выражает свою убежденность в том, что все государства-члены Организации Объединенных Наций объединят свои силы для осуществления обязательств, которые нашли отражение в итоговой Декларации Саммита. И теперь, как сказано в докладе Генерального секретаря Кофи Аннана:

«Мы должны, однако, сделать больше, нежели просто поговорить о нашем будущем.

Мы должны уже сейчас начать строительство этого будущего». (A/54/2000, п. 17)

Пора предпринять конкретные шаги в этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Брунея-Даруссалама Его Королевскому Высочеству принцу Мохамеду Болкиаху.

Принц Мохамед Болкиах (Бруней-Даруссалам) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием и пожелать Вам всего наилучшего в предстоящем году, а также выразить глубокую признательность Вашему предшественнику, г-ну Тео-Бену Гурирабу, за его прекрасную работу и руководство в прошлом году.

Мне хотелось бы начать свое выступление с выражения признательности Генеральному секретарю за его доклад Саммиту тысячелетия. Он является всеобъемлющим, нравственным и весьма впечатляющим. Ничего подобного у нас раньше не было. Одним из его последствий было то, что он наполнил глубоким смыслом выражение «международное сообщество». Я думаю, что в прошлом мы часто слишком легко обращались с этим термином. Теперь мы знаем, что за ним стоит. Он расшифровывается в принятой нашими главами государств заключительной Декларации, которая является теперь учебником на предстоящие годы. Эхо содержащихся в ней великих идей еще слышно в этом зале, и ее благородные цели озаряют нам будущее.

На наш взгляд, она поставила четкие цели, которые действительно могут помочь развивающимся странам. Впервые мы можем провести четкое различие между ближайшими и долгосрочными проблемами. Это очень важно, потому что многие из тех вещей, на которые мы расходует столько времени и ресурсов, по сути дела не являются вопросами сегодняшнего дня. Они печальное наследие двадцатого столетия.

Конечно, они важны. Каждый из них трагичен по своим последствиям для жизни обычных людей. Но они прежде всего относятся к обязанностям правительств и региональных организаций. Чем больше они доминируют в делах Организации Объединенных Наций, тем больше они мешают нам

сосредоточиться на укоренившихся проблемах развивающихся стран. Именно эти проблемы можно с полным правом назвать сегодняшними вопросами. Как отметил в своем докладе Саммиту Генеральный секретарь, они становятся крайне серьезными. Нам даже пришлось дать им новое имя: «транснациональные вопросы». У всех у них есть научное название: технологические проблемы; демографические проблемы; социально-экономические проблемы; экологические проблемы. Но уберите прочь высокие слова — и всех их можно свести к одному простому факту: они являются слишком крупными для того, чтобы их могли решать отдельные правительства или даже региональные организации.

Совершенно ясно, что их нельзя решить и с помощью сил рынка. Решения не смогут просочиться через рынок. Фактически глобальная рыночная экономика еще больше удлинила их перечень и породила свои собственные проблемы.

Все это было бы очень печально, если бы не одна вещь. Принятая на Саммите Декларация четко предлагает всем нам как членам Организации Объединенных Наций взять на себя совместную международную ответственность за поиски решений. Конечно, мы можем по-разному смотреть на то, как этого можно добиться, но что важнее всего, так это то, что мы должны признать необходимость новых приоритетов и согласиться с ними. Поэтому мы высоко оцениваем мнение Генерального секретаря в отношении этих приоритетов.

Например, мы ценим его своевременный совет в отношении того, что глобализация требует такой политики и таких мер, которые учитывали бы потребности развивающихся стран. Мы рады тому, что он отстаивает в качестве основополагающего право народов на развитие. Мы вместе с ним признаем особую обеспокоенность наших друзей и коллег на африканском континенте. Мы поддерживаем все, что он пытается сделать для повышения эффективности и действенности Организации Объединенных Наций, поскольку это должно дать ей возможность сосредоточиться на том, что у нее лучше всего получается и для чего она лучше всего приспособлена.

Под этим я подразумеваю практическую, неотложную работу ее органов и учреждений и ее

специалистов и добровольцев на местах, ближе к людям. Многие из этого связано с работой в таких областях, как образование и подготовка, которые абсолютно необходимы для того, чтобы люди в развивающихся странах могли вырваться за рамки своей повседневной борьбы за продовольствие, кров и лекарства и могли успешно участвовать в развитии новой глобальной экономики.

Это означает, что работа таких учреждений, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) имеет жизненно важное значение. Эта работа должна носить срочный характер, а не откладываться на потом из-за того, что столь необходимые средства направляются на решение устаревших проблем.

Сегодняшние жизненно важные задачи Организации Объединенных Наций не должны становиться заложниками XX века. Организация должна вести новую срочную работу в интересах развивающихся стран. Эту работу можно резюмировать очень просто. Она должна обеспечить, чтобы выражение «развивающиеся страны» действительно означало страны, которые развиваются, а не то, чем они слишком часто бывают, чтобы она не была лишь вежливым выражением, обозначающим совершенно обратное.

Принятая на Саммите Декларация дает нам шанс это сделать, причем на основе дружбы и сотрудничества, и я надеюсь, что мы сделаем все возможное для осуществления ее положений. Это было бы наилучшим способом выразить признательность Генеральному секретарю и его персоналу за их замечательную работу в течение года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово министру иностранных дел Анголы Его Превосходительству г-ну Жоау Бернарду ди Миранде.

Г-н Миранда (Ангола) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, от имени нашего правительства и от себя лично с исполнением обязанностей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии.

В частности, я хотел бы также поблагодарить предыдущего Председателя, министра иностранных дел Намибии г-на Тео-Бен Гурираба за мудрое и энергичное выполнение возложенных на него функций. Кроме того, мне хотелось бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его бескорыстные усилия по превращению Организации Объединенных Наций в более эффективный инструмент, способный решать задачи нашего времени и находить и претворять в жизнь решения наиболее насущных мировых проблем.

Всего несколько дней тому назад, в ходе Саммита тысячелетия, мировые лидеры определили приоритетные задачи Организации Объединенных Наций на XXI век и подтвердили необходимость приведения ее структуры в соответствие с требованиями и вызовами будущего. В ходе этого события, имеющего чрезвычайно важное значение для жизни народов нашей планеты, была подтверждена жизненно важная и незаменимая роль Организации Объединенных Наций в международных отношениях. Государства-члены подтвердили свое обязательство по обеспечению поддержки Организации Объединенных Наций и сохранению ее в качестве особого механизма для проведения международного диалога и сотрудничества в интересах мира и процветания всех народов.

В самом деле, с учетом той роли, которую призвана сыграть Организация Объединенных Наций в качестве гаранта мира и процветания народов, нам крайне необходимо начать осуществление мер, направленных на приведение ее внутренней структуры в соответствие с новым мировым порядком. Это позволит Организации быстро и эффективно решать основные мировые проблемы и избегать ситуаций, когда ее члены прибегают к решениям проблем вне установленных рамок ее главных органов — Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

В последние годы Организация Объединенных Наций посредством всемирных саммитов стремилась обеспечить решение глобальных проблем на основе достижения широкого международного консенсуса в целях преодоления обрушившихся на человечество многочисленных бедствий, таких, как локальные войны, разрушение окружающей среды, нарушение прав человека,

неадекватное социальное развитие и многие другие проблемы. В этой связи предлагались разного рода планы действий. Тем не менее, проблемы, которые они были призваны смягчить или решить, сохраняются по сей день. Многие из них даже еще более осложнились.

Необходимо осуществить пересмотр механизма осуществления решений посредством активизации и укрепления системы Организации Объединенных Наций, и в частности ее главных органов, таких как Совет Безопасности. На наш взгляд, необходимо повысить уровень демократизации самого этого органа и обеспечить, чтобы его членский состав отражал нынешний состав членов Организации и его географическое разнообразие. Мы считаем, что именно таким способом можно будет ускорить процесс принятия решений и повысить эффективность его деятельности в области операций по поддержанию мира и международной безопасности.

Сохранение обстановки отсутствия безопасности и стабильности в целом ряде регионов мира нельзя объяснять лишь внутренними причинами, такое положение дел также является результатом слабости международной системы безопасности. Об этом свидетельствует наличие целого ряда недостатков, которые до сих пор сохраняются, в частности, в рамках системы раннего предупреждения и механизмов по проведению операций по поддержанию мира. Эти механизмы не всегда соответствуют поставленным целям либо в силу того, что миротворческие миссии не всегда направляются своевременно, либо в силу того, что они не обеспечиваются необходимыми людскими, материальными и финансовыми ресурсами. Нередко это происходит из-за отсутствия четкости самого мандата миссии.

Мы признаем, что эффективность действий в области поддержания мира и международной безопасности зависит не только от деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо, чтобы все страны вновь подтвердили свое обязательство в этой связи. В свете этого мне хотелось бы приветствовать недавнюю публикацию доклада Брахими.

По нашему мнению, для того чтобы ликвидировать источники финансирования локальных войн, принятие мер на национальном,

региональном и международном уровнях должно стать частью этого обязательства. В конкретном случае африканского континента, который больше всего страдает от бедствий войны, незаконная торговля алмазами является основным источником поддержания войн, которые ведутся некоторыми повстанческими группами в целях свержения демократически избранных режимов. Был выдвинут ряд новых инициатив, направленных на сокращение доступа «алмазов из зон конфликтов» на международный рынок. Наше правительство поддерживает эти инициативы и выражает готовность сотрудничать по всем необходимым направлениям в целях их осуществления.

Другой серьезный вопрос, затрагивающий международную безопасность это обращение и передача стрелкового оружия, которое поступает в зоны конфликтов при помощи повстанческих групп. Это происходит с молчаливого согласия некоторых правительств и сетей транснациональной организованной преступности. Отсутствие международных правовых документов, позволяющих контролировать сделки по поставкам такого оружия, поощряет создание реальных рынков оружия, и прежде всего в Африке. Это приводит к увеличению числа конфликтов и еще более затрудняет их урегулирование. Согласно данным Организации Объединенных Наций это оружие оказывает тяжелейшее воздействие на гражданское население. В ходе этих конфликтов погибло больше людей, чем за две мировые войны вместе взятые. Вопрос «алмазов из зон конфликтов» и распространения стрелкового оружия имеет особое значение для Анголы. Именно благодаря продаже незаконно добываемых алмазов повстанцы под руководством Жонаса Савимби сумели восстановить свою военную машину, при помощи которой они в свое время осуществили широкомасштабную военную кампанию в целях захвата власти в свои руки. Эта военная кампания привела к гибели людей и разрушениям и явилась главной причиной экономической нестабильности Анголы. Этот сценарий повторяется и в других регионах Африка и мира. Именно поэтому необходимо в срочном порядке найти решение этой проблемы.

Обеспечение социально-экономического развития и последующего искоренение нищеты, полного соблюдения прав человека, принципов

демократии и благого правления возможно лишь в условиях абсолютного мира и стабильности. Поэтому наше правительство рассматривает восстановление окончательного мира в Анголе в качестве своей приоритетной задачи. В результате предпринимаемых им усилий, направленных на достижение этой цели, общая ситуация в Анголе значительно улучшилась. Поэтому сегодня как никогда мы возлагаем большие надежды на построение мира и обеспечение развития и процветания в будущем.

Война действительно уже не ведется с такой интенсивностью, как это было несколько лет назад, и сам конфликт постепенно приближается к завершению. Предпринимаемые правительством политические и военные меры существенно ослабили способность повстанцев вести боевые действия. Эти меры также позволили правительству восстановить контроль почти над всей территорией страны.

Более 12 000 человек из повстанческих военизированных формирований сложили оружие и присоединились к усилиям по восстановлению страны и национальному примирению. Те же, кто упорно продолжает вести боевые действия, ограничены сокращающимся пространством, и в настоящее время их действия сводятся к одиночным вооруженным нападениям на гражданские объекты с целью разрушения и разграбления собственности людей.

Предпринятые правительством военные меры представляют собой необходимую и законную меру, целью которой является остановить развязанное повстанцами насилие, которое ставит под угрозу само существование демократической системы Анголы. Однако, несмотря на тот факт, что предпринимаемые меры, направленные на обеспечение полного контроля за нашими национальными границами и ликвидацию остающихся зон действия криминальных военизированных группировок, оказывают позитивное содействие усилиям в поисках мира, они не являются нашей единственной мерой разрешения вооруженного конфликта.

Одновременно мы будем продолжать осуществлять и другие действия, направленные на обеспечение выполнения Лусакского протокола в полном объеме, который для нас по-прежнему

является действующей основой решения ангольской проблемы. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу готовность продолжать интегрировать в наше общество всех тех, кто принял решение отказаться от войны.

Международное сообщество и, в частности, Организация Объединенных Наций, по-прежнему должны играть активную роль в процессе восстановления мира в Анголе путем дальнейшего осуществления и укрепления санкций против повстанцев, возглавляемых Жонасом Савимби.

Недавнее назначение Генеральным секретарем экспертов для работы в составе механизма наблюдения за осуществлением санкций в отношении боевиков УНИТА в соответствии с резолюцией 1295 (2000) Совета Безопасности будет содействовать дальнейшему укреплению бдительности в случае возможных нарушений. Это лишит повстанческое движение в Анголе базы поддержки. Мы надеемся, что все члены Организации Объединенных Наций будут сотрудничать с этим органом.

Несмотря на существенное улучшение ситуации в Анголе, люди по-прежнему ощущают непосредственное влияние войны на свою жизнь. Гуманитарная ситуация продолжает оставаться критической, и в этой связи мы призываем международное сообщество увеличить помощь нуждающемуся населению.

Позитивное развитие ситуации происходит не только в политической и военной областях, это также стало проявляться и в макроэкономическом секторе. Ангола продолжает идти по пути экономических реформ и этим заслужила доверие международных финансовых институтов. Этот прогресс нашел свое отражение в подписании соглашения с Международным валютным фондом, касающегося осуществления контролируемой программы.

Мы надеемся, что международное сообщество внесет существенный вклад путем вложения капитала в период восстановительного этапа ангольской экономики, оказав тем самым поддержку стабильности и развитию. Ангола приняла законодательство для защиты иностранных инвестиций путем предоставления стимулов и гарантий.

Международная ситуация по-прежнему характеризуется насилием и напряженностью во многих частях мира; они представляют серьезную угрозу для мира и стабильности. Ангола серьезно обеспокоена продолжающимся конфликтом в Демократической Республике Конго, который может привести к тяжелым последствиям для стабильности и развития в центральном районе Африки. Ситуация в этой соседней с нами стране, с которой Ангола имеет общую границу протяженностью более 2000 километров, остается взрывоопасной и сложной. Существует реальная угроза, что ситуация может серьезно ухудшиться, если не будут приняты соответствующие меры.

Урегулирование конголезского конфликта должно, главным образом, происходить на основе осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня. Несмотря на его недостатки, что, возможно, требует изменения формулировок, оно по-прежнему является единственной приемлемой основой для всех заинтересованных сторон. В Соглашении говорится о необходимости уважать суверенитет и территориальную целостность Демократической Республики Конго. Оно также предусматривает полный вывод иностранных сил с конголезской территории и немедленное прекращение ими поддержки действий, которые ведут к дестабилизации страны.

Соблюдение этих условий в дополнение к межконголезскому диалогу, основанному на реалистичном подходе, включая окончательное признание полномочий правительства в Киншасе, будет иметь критически важное значение для успеха мирного процесса. Ангола вновь подтверждает свою готовность продолжать предпринимать необходимые усилия совместно с посредником, президентом Замбии Фредериком Чилубой, и другими участниками Лусакского соглашения до тех пор, пока не будет найден выход из этого конфликта.

Продолжение военных действий в Сьерра-Леоне замедляет процесс установления мира в этой стране. Ангола поддерживает региональные инициативы, направленные на возобновление мирного процесса и осуждает нападения на персонал и силы Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем шаги, предпринятые с целью обеспечить, чтобы ответственные за

совершенные преступления против народа этой страны предстали перед международным судом.

Прогресс, достигнутый в Сомали на национальной конференции, нашел отражение в воссоздании некоторых национальных институтов и способствовал дальнейшему продвижению страны к миру. Ангола с одобрением относится к этим усилиям и надеется, что в ближайшем будущем Сомали вновь сможет занять принадлежащее ей по праву место в международном сообществе.

На Африканском Роге конфликт между Эфиопией и Эритреей претерпел некоторые положительные изменения после подписания в Алжире соглашения о прекращении боевых действий. Мы надеемся, что обе стороны выполнят свои обязательства по соглашению, что позволит создать условия для установления хороших добрососедских отношений и сотрудничества.

Мы также не теряем оптимизма в том, что касается урегулирования конфликта в Западной Сахаре путем осуществления мирного плана Организации Объединенных Наций.

Ангола с особым вниманием следит за положением в Зимбабве, нашей братской стране, и поддерживает усилия правительства этой страны в поиске справедливого и честного решения земельной проблемы, тянувшейся со времен колониального режима. В этой связи мы разделяем и полностью поддерживаем позицию, занимаемую Сообществом по вопросам развития стран Юга Африки (САДК) и Движением неприсоединения по вопросу о земельной реформе в Зимбабве.

В основе конфликта на Ближнем Востоке лежит вопрос о Палестине. Ангола вновь заявляет о своей поддержке права палестинского народа на самоопределение. Урегулирование этого конфликта должно предусматривать политический компромисс между соответствующими сторонами и эффективное осуществление резолюций Совета Безопасности по данному вопросу и других достигнутых договоренностей.

Более года тому назад народ Восточного Тимора наконец-то сумел осуществить свое право на самоопределение. Ангола выражает удовлетворение в связи с этим историческим достижением, поскольку она была одной из стран, которая в Организации Объединенных Наций и на

других международных форумах отстаивала право тиморского народа свободно определять свою собственную судьбу.

Международное сообщество, и в частности Организация Объединенных Наций, которая несет ответственность за управление переходным периодом, не может допустить сохранения нынешней обстановки насилия, провоцируемого незаконными вооруженными формированиями в стремлении затормозить процесс предоставления независимости этой территории и навязать свою волю народу, который уже на протяжении десятилетий страдает от бедствий колониализма и иностранного господства. Ангола решительно осуждает эти акты насилия, которые привели к большому человеческим жертвам, разрушениям и хаосу. Ангола обращается к Совету Безопасности с призывом принять необходимые меры для обеспечения их немедленного прекращения.

В течение последних двух лет в мировой экономике явно наметился подъем, который пришел на смену кризису, потрясшему страны Азии. Промышленно развитые страны и так называемые новые рынки набирают силу и демонстрируют довольно высокие темпы роста. Однако нынешний мировой экономический порядок по-прежнему характеризуется резкими диспропорциями между Севером и Югом. В то время как в странах Севера наблюдается беспрецедентный уровень процветания, страны Юга по-прежнему страдают от нищеты и социальной несправедливости. Эти бедствия усугубляются ограничительными экономическими мерами, которые вводятся в одностороннем порядке. Одним из таких примеров является эмбарго, введенное в отношении Кубы, главными жертвами которого являются наиболее уязвимые слои населения страны. Мы будем по-прежнему выступать за отмену этого эмбарго.

Достижение международной цели сокращения на половину процента населения мира, живущего в условиях крайней нищеты, к 2015 году потребует серьезных усилий, прежде всего со стороны наиболее богатых стран и международных финансовых учреждений. В частности, необходимо будет облегчить бремя внешней задолженности, одно лишь обслуживание которой поглощает значительную часть финансовых ресурсов развивающихся стран.

В то же время необходимо будет принять меры по смягчению отрицательных последствий глобализации. Несмотря на тот факт, что она укрепила чувство общности в международных экономических отношениях, глобализация в большей степени идет на благо богатым странам, чем менее развитым. Осуществляемые во многих развивающихся странах программы структурной перестройки должны учитывать их реальные потребности и специфику, поскольку многие из мер, предлагаемых международными финансовыми учреждениями, вызывают серьезные проблемы, прежде всего социального порядка.

В заключение я хотел бы указать на необходимость уделять более пристальное внимание экономической ситуации на африканском континенте. Делать это следует таким образом, чтобы содействовать его интеграции в мировой рынок, особенно путем передачи технологии и наращивания объемов продуктивных капиталовложений.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Сальвадора Ее Превосходительству г-же Марии Эухении Брисуэле де Авила.

Г-жа Брисуэла де Авила (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я искренне поздравляю Вас, бывшего премьер-министра Финляндии, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии, что является справедливым признанием Ваших личных качеств и дипломатического опыта.

Мне также приятно выразить искреннюю признательность министру иностранных дел Намибии г-ну тео-Бен Гурирабу за его прекрасную работу в ходе предыдущей сессии и, в частности, за его усилия по координации подготовительной работы к Саммиту тысячелетия.

Необходимо выразить особую признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его неустанные усилия по выполнению мандата этой Организации и за его стремление к укреплению ее деятельности в будущем, что нашло отражение в его прекрасном докладе «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в двадцать первом веке».

В том, что касается положения в Сальвадоре, процесс осуществления мирных соглашений является чрезвычайно трудным и сложным делом, осуществлению которого во многом способствует твердая политическая воля правительства, готовность народа Сальвадора и всех политических сил страны и национальные усилия, которые пользуются неопределимой поддержкой со стороны международного сообщества, в частности группы дружественных стран, которые всегда поддерживают с нами тесные отношения, и Организации Объединенных Наций, деятельность которой в области контроля способствовала успеху мирных усилий в Сальвадоре и национальному примирению.

Сейчас мы вступаем в новый этап нашей истории, в котором доминируют политические и экономические свободы. Это обеспечит преемственность более широкого и глубоко процесса, который требует сотрудничества и участия всех национальных секторов и возобновленной поддержки со стороны международного сообщества в деле укрепления достигнутого прогресса и дальнейшего продвижения на пути к более гуманным и устойчивым формам сосуществования в рамках, предусмотренных нашими институтами и демократическим правительством.

В ходе этого этапа мы открываем новые возможности для всех секторов страны воспользоваться миром в условиях демократии и совместно решать задачи, связанные с уменьшением существующих диспропорций в нашем обществе, особенно экономических и социальных. В этой связи следует отметить, что нищета в ее различных проявлениях была и остается одной из структурных проблем, которая известна каждой стране в мире. Мы уделяем этой проблеме первоочередное внимание не только для того, чтобы эти явления не подорвали нашу зарождающуюся демократию, которая была завоевана нашим народом ценой огромных страданий и пролитой крови, но и для того, чтобы мы могли оказывать необходимую в этом случае поддержку и обеспечивать социальные условия.

Исходя из этого, президент Сальвадора Франсиско Флорес сделал упор в разработанном его правительством плане развития на повышение уровня благосостояния и обеспечение прогресса

для всех жителей Сальвадора. Он сконцентрировал свое внимание на нуждах наиболее уязвимых и обездоленных групп населения, с тем чтобы повысить качество их жизни путем проведения политики создания рабочих мест и возможностей для занятости на основе повышения производительности, развития торговли и увеличения объема инвестиций на основе общей ответственности. Я хочу подчеркнуть тот факт, что будущее нашего народа — в наших руках, о чем уже говорил на этом форуме президент Флорес. Каждый человек, группа или сектор нашего общества должны взять на себя ответственность и обязанность по решению проблем и преодолению препятствий на пути обеспечения роста и устойчивого развития человека.

Президент Флорес также подчеркивает, что в условиях глобализованного и взаимозависимого мира солидарность и международное сотрудничество являются жизненно важными для обеспечения эффективности усилий развивающихся стран, с тем чтобы решать глобальные вызовы сообща и опираясь на более широкие возможности. Необходимо понять, что это не означает того, что международное сообщество, в частности, промышленно развитые страны будут решать наши проблемы; скорее, речь идет о том, что они могут внести вклад в создание такой международной обстановки, которая предоставит благоприятные возможности, в том числе будут проводить политику, обеспечивающую больший доступ на свои рынки продуктов из развивающихся стран, создадут возможности для инвестирования, передачи технологий и информации и будут соблюдать выполнение обязательств по оказанию более эффективной помощи в целях развития.

Мы знаем, что перед нами стоит огромная и сложная задача и в ее решении мы должны опираться на бесценную помощь многосторонних институтов и содружества наций, с которым нас связывают общие интересы и проблемы, в частности, совместная миссия по сохранению и укреплению мира в условиях постконфликтного восстановления. В этой связи, поскольку мы празднуем Международный год культуры мира, я хочу подчеркнуть важное значение, которое Сальвадор придает продолжению усилий, направленных на укрепление культуры мира, особенно накануне нового Международного

десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты.

Начиная с 1987 года в Центральной Америке после подписания соглашения о «путях установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке» наши народы встречали с надеждой и поддерживали национальные, региональные и международные инициативы, направленные на достижение примирения в этом регионе. Эти усилия увенчались конкретными соглашениями, которые позволили положить конец вооруженным конфликтам в пострадавших странах и осуществить глубокие политические и институциональные изменения, позволившие улучшить условия жизни всех народов региона.

На этом пути были приняты и осуществлены на практике меры и механизмы, которые, в широком смысле, позволили гарантировать права человека и основные свободы, заложив основы, на которых Центральная Америка может строить демократическую жизнь, свободную от вооруженных конфликтов и с законными и суверенно избранными правительствами. Во исполнение своей исторической задачи эти правительства учредили институты и разработали процесс консультаций, созданные для координации и согласования усилий, с тем чтобы преодолеть коренные причины конфликтов и избежать отхода от достигнутых успехов.

Очень важно повторить на этом форуме, что страны Центральной Америки подтвердили свои обязательства по созданию в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и развития и, в частности, по содействию постепенному и прогрессивному процессу создания центральноамериканского союза. Это наилучший путь обеспечения процветания региона и одновременно с этим укрепления нашего потенциала для наилучшего решения наших проблем, а также решения новых проблем, связанных с глобализацией и взаимозависимостью.

Нет сомнений в том, что прогресс, достигнутый на региональном уровне по координации и унификации внутренней и внешней политики стран региона, является подлинным свидетельством решимости наших правительств обеспечить торжество единства над разногласиями. По нашему мнению, существует гораздо больше

доводов для объединения, чем для разъединения, и мы с полной убежденностью подтверждаем, что в контексте глобализации и взаимозависимости жизнеспособность Центральной Америки будет зависеть от совместных усилий по созданию нашего общего исторического будущего. Вот почему мы должны адаптировать наши усилия применительно к требованиям, чаяниям и потребностям народов Центральной Америки на основе конкретных программ, которые принесут нашему народу прямые и ощутимые блага.

Позвольте мне затронуть другие важные вопросы, стоящие на повестке дня и касающиеся нынешней международной ситуации, которые представляют интерес для правительства Сальвадора.

Саммит тысячелетия завершился несколько дней назад, и мы можем сказать, что результаты, достигнутые в ходе прений и отраженные в заключительной Декларации, вселяют в нас надежду, в частности нас окрыляют обязательства в области укрепления мира, безопасности и разоружения. Среди наиболее заметных из них следует отметить обязательство по ликвидации оружия массового уничтожения и по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая глобальную проблему наркотиков и связанных с ними преступлений, борьбу с незаконной торговлей стрелковым оружием и с международным терроризмом.

Мы также преисполнены надежд в связи с приверженностью решению весьма сложных и тревожных вопросов для наших стран, таких, как развитие и искоренение нищеты, а также приверженностью формированию многосторонней торговой и финансовой системы — открытой и справедливой, основанной на предсказуемых и недискриминационных правилах. Надежду вселяет и то, что мы полны решимости обеспечить успех межправительственной встречи на высоком уровне.

Также следует отметить решение о сокращении вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, в том числе о сокращении числа людей, страдающих от голода, не имеющих доступа к питьевой воде; решение об обеспечении равного доступа ко всем уровням образования и обеспечении гендерного равенства, о сокращении

материнской смертности и распространения болезней, включая СПИД, и о защите наиболее уязвимых слоев населения.

Мы также хотели бы отметить принятые обязательства по охране окружающей среды и активизации усилий в целях сокращения числа и последствий стихийных бедствий. Мы хотели бы отметить обязательства, касающиеся прав человека, демократии и благого управления политическими процессами.

По нашему мнению, укрепление Организации Объединенных Наций заслуживает особого внимания, с учетом нынешней ситуации, в том что касается выполнения ею своего мандата, что стало более очевидным за последние 10 лет, чем когда-либо прежде за всю историю ее существования. Кризис доверия к ней и ослабление ее потенциала укрепили убежденность большинства государств-членов в настоятельной необходимости внесения существенных изменений в основную структуру Организации и процессы принятия решений, которые могли бы отразить реальности нынешнего международного порядка, радикально изменившегося со времени принятия Устава Организации Объединенных Наций.

Международное положение сегодня характеризуется более сложным, многообразным и нестабильным характером, привносит проблемы и конфликты, постоянно фигурирующие в международной повестке дня, также возникают новые вызовы и угрозы, которые носят транснациональный характер. Среди них явления, которые подрывают безопасность, суверенитет и независимость государств. Все эти события, взятые вместе, служат еще одним оправданием для существования Организации Объединенных Наций, а также подчеркивают актуальный характер ее целей и принципов.

Мы признаем и приветствуем изменения, которые внесены в основную функциональную и административную структуру Организации Объединенных Наций в целях повышения ее эффективности. Тем не менее, мы разделяем общее мнение относительно настоятельной необходимости осуществления комплексной реформы. Такая реформа должна включать существенные изменения в структуре основных органов не только в целях наилучшего выполнения Организацией своего

мандата, но также в целях преодоления противоречий в положениях Устава, что позволит системе функционировать подлинно демократичным и транспарентным образом.

Первое, нужно признать, что вот уже на протяжении многих лет ставится под вопрос мандат Экономического и Социального Совета. Поэтому, мы полагаем, необходимо возобновить переговоры, направленные на принятие мер по оживлению одной из основных функций Организации Объединенных Наций, а именно содействие экономическому и социальному развитию. В частности, приоритетное значение должно уделяться устойчивому развитию, с особым упором на борьбу с нищетой, борьбу с наркотиками и ВИЧ/СПИДом, защиту окружающей среды и уважение прав человека. Все это соответствует обязательствам, содержащимся в Декларации тысячелетия, и особенно целям, преследуемым путем осуществления превентивной дипломатии. В этой связи мы считаем уместным вновь изучить инициативу по созданию совета экономической безопасности, в функции которого входило бы решение проблем развития.

Во-вторых, мы считаем крайне важным проанализировать и рассмотреть функции и полномочия Генеральной Ассамблеи, поскольку это самый главный орган и самый представительный орган в структуре Организации. Тем не менее, его решения ограничены и не являются обязательными для государств-членов. Поэтому необходимы усилия по укреплению и расширению компетенции Ассамблеи в качестве политического форума, с тем чтобы обеспечить подлинную роль, которую ей надлежит играть в международных делах. Ассамблея должна быть наделена большей ответственностью в процессе принятия решений. Это не только способствовало бы укреплению демократичного и транспарентного характера работы Организации, но и придало легитимный характер деятельности Ассамблеи, требуемый для осуществления коллективных действий.

В-третьих, реформа Совета Безопасности, по нашему мнению, является одной из самых важных задач государств-членов. Мое правительство обеспокоено тем, что по прошествии семи лет переговоров мы так и не добились прогресса по существенным аспектам, относящимся к категории, количеству и привилегиям новых членов, а также к

вопросу о вето, который в настоящее время является исключительной привилегией постоянных членов.

Наблюдаемые нами различия и негибкость позиций являются неприемлемыми, поскольку они создают ситуацию, которая, по нашему мнению, способствует недостатку доверия и утрате уверенности в системе коллективной безопасности. Этот вопрос носит неотложный характер, и мы не можем откладывать преодоление наших разногласий и взаимные уступки в интересах достижения общего, справедливого и беспристрастного согласия в деле достижения целей реформы, а также осуществления законных интересов и чаяний большинства стран — членов международного сообщества.

Сальвадор присоединяется к абсолютно справедливому требованию, много раз звучавшему на этом форуме, об увеличении числа постоянных и непостоянных членов Совета, куда вошли бы промышленно развитые и развивающиеся страны, что более объективно отразило бы конфигурацию современного мира. Количественный состав Совета должен отражать нынешний членский состав Организации, обеспечивая равную ответственность и должное уважение принципа географического распределения. Использование привилегии права вето должно ограничиваться Главой VII Устава.

Теперь я хотела бы остановиться на других важных вопросах, входящих в повестку дня Ассамблеи в новом тысячелетии. Эти вопросы имеют важные последствия для государств-членов в том, что касается международного мира и безопасности, а также серьезные последствия для будущего нашей Организации.

От имени народа и правительства Сальвадора мы приветствуем Тувалу в качестве нового члена нашей Организации. Это подтверждает право народов быть представленными в этой всемирной Организации и демонстрирует универсальный характер Организации Объединенных Наций.

Устав принимался от имени народов, составлявших международное сообщество, и, следовательно, Организация Объединенных Наций не может и не должна закрывать двери для какого-либо народа, выразившего свои суверенные волю и желание быть представленным в нашей всемирной Организации.

Позвольте мне сослаться на особый случай, который ежегодно на протяжении уже последних восьми лет обсуждается в Ассамблеи и касается необходимости изучения исключительного международного положения Китайской Республики на Тайване в целях обеспечения полного уважения основного права 23 миллионов ее жителей участвовать в работе Организации Объединенных Наций.

Мы поддерживаем создание в Ассамблее рабочей группы по изучению вопроса о соответствующем месте, которое Китайская Республика должна занять в международных органах. Мы хотим четко заявить о том, что наша поддержка этой инициативы не должна рассматриваться как вмешательство во внутренние дела другого государства-члена. Не является она и оппозицией мирному объединению китайского народа. Наоборот, она является признанием права народа осуществить свои справедливые чаяния, народа, с которым на протяжении уже 50 лет нас связывают прекрасные отношения.

Сальвадор с большой заинтересованностью принимал участие в Конференции 2000 года сторон Договора о нераспространении ядерного оружия по обзору его осуществления. Мы признаем, что, хотя ее результаты не вполне отвечают всем нашим чаяниям, были достигнуты обнадеживающие договоренности и приняты решения, направленные на осуществление целей режима избавления от ядерного оружия в стремлении заставить ядерные государства действовать в духе доброй воли, выполнять свои международные обязательства и ответственность, а также продолжать переговоры, направленные на уменьшение угрозы ядерной войны. Руководствуясь этими идеями, мы присоединяемся к членам международного сообщества, которые выразили свою твердую поддержку предложению Генерального секретаря о созыве международной конференции для поиска путей уменьшения ядерной угрозы.

Говоря об обычных вооружениях, мы хотим особо остановиться на стрелковом оружии и легком вооружении в свете того факта, что в 80-е годы Сальвадор пережил трагический опыт вооруженного конфликта — конфликта, который усиливался и затягивался именно вследствие поставок и распространения этого вида вооружений — вооружений, которые нелегально ввозились в

нашу страну для оснащения нерегулярных военных формирований. Однако это оружие попадало в руки и других слоев населения, что вело к большим жертвам среди населения и росту числа перемещенных лиц и беженцев из других районов конфликта. Это положение было урегулировано после подписания в 1992 году Мирного соглашения.

Стрелковое оружие и легкие вооружения влияют не только на ход конфликтов, будь то внутренние или международные; торговля этим оружием стала угрозой общественной безопасности и стабильности, а также угрозой демократии и суверенитету государств, когда это оружие используется для деятельности, представляющей собой транснациональную опасность, такой, как терроризм, торговля наркотиками, отмывание денег и международная преступность. Поэтому мы решительно поддерживаем идею проведения в 2001 году конференции Организации Объединенных Наций по вопросам незаконной торговли стрелковым оружием и легким вооружением во всех ее аспектах.

Что касается внутренних или международных конфликтов, которые по-прежнему находятся в центре внимания международного сообщества и нашей Организации, мы можем лишь выразить нашу обеспокоенность и сожаление по поводу того, что пока не достигнуты соглашения, призванные гарантировать мир, несмотря на предпринятые многосторонние усилия. Мы призываем все стороны в разных странах, непосредственно участвующие в конфликтах, отказаться от своих индивидуальных или групповых интересов, с тем чтобы на основе предпринимаемых на национальном уровне усилий можно было достичь политических соглашений, которые сделали бы возможным установление прочного мира, что отвечало бы чаяниям всех народов.

Позвольте мне коснуться также Ближнего Востока. Мы считаем, что недавние переговоры в Кэмп-Дэвиде являются важным шагом на трудном пути к миру. Мы надеемся, что можно будет достичь стабильного и прочного мира в безопасных границах в интересах всех народов этого региона.

В заключение я хотела бы подчеркнуть, что Саммит тысячелетия и Ассамблея тысячелетия являются историческими событиями, которые могли бы ознаменовать собой начало новой эры в

международном порядке. В сущности Декларация тысячелетия является амбициозной, но необходимой программой коллективных усилий по решению наших общих проблем. Поэтому крайне важно, чтобы взятые нами на себя обязательства стали реальностью и чтобы в кратчайшие сроки мы смогли предпринять конкретные шаги и продемонстрировать политическую волю для их осуществления на практике. Народы и правительства стран развивающегося мира будут внимательно за этим следить, и мы сделаем все от нас зависящее для того, чтобы выполнить эти обязательства. С реалистической точки зрения, для полного их воплощения необходима решительная поддержка со стороны развитого мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово государственному министру и министру иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Габона Его Превосходительству г-ну Жану Пинг.

Г-н Пинг (Габон) (*говорит по-французски*): Я рад предоставленной мне возможности и оказанной мне чести выступить от имени Габона на данной сессии Ассамблеи, которая, хотя и является очередной сессией, она имеет исключительное значение.

Действительно, нынешняя сессия не только подготавливает нас к вступлению в третье тысячелетие, но и прежде всего проводится в такой момент в истории человечества, который в умах людей всего мира открывает новые вдохновляющие перспективы для построения лучшего будущего.

Г-н Председатель, именно поэтому мы приветствуем избрание Вас на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Ассамблеи.

Мы в сущности убеждены, что Ваши качества государственного деятеля и Ваш огромный личный опыт являются гарантией успеха нашей работы.

С учетом этого Габон, представитель которого является заместителем Председателя, будет всемерно сотрудничать с Вами, с тем чтобы эта сессия смогла оправдать наши ожидания.

Я рад выразить глубокую признательность Вашему предшественнику г-ну Тео-Бен Гурирабу, министру иностранных дел Республики Намибии, за то, как он эффективно выполнял свой мандат.

Мы, в свою очередь, хотели бы тепло приветствовать Государство Тували, которое присоединилось к великой семье Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность нашему Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его неустанные усилия, направленные на претворение в жизнь идеалов нашей Организации.

Минуло 55 лет с тех пор, когда «мы, народы Объединенных Наций», решили поддерживать международный мир и безопасность, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем в экономической и социальной областях и в поощрении уважения прав человека и основных свобод без различия расы, языка и религии

Есть первостепенные задачи, закрепленные в Уставе Объединенных Наций, в Статье 55 которого рекомендуется создать условия стабильности и благополучия, необходимые для мирных и дружественных отношений между — и я хотел бы добавить — нациями.

В Уставе, принятом в Сан-Франциско, четко установлена тесная связь между миром и развитием. Действительно, без мира не может быть развития, а без развития не может быть справедливого и прочного мира. Мы признаем, что трудно создать условия для роста благосостояния в обстановке, где царят хаос и беспорядки. В этой связи пример Африки является особенно показательным. Когда после окончания «холодной войны» сложилось впечатление, что мир развивается в направлении становления многообещающей ситуации благодаря постепенному сокращению числа межгосударственных конфликтов, африканский континент неожиданно пал жертвой вооруженных столкновений, характеризующихся беспрецедентным уровнем насилия. Противоречия, преобладавшие в пассивном состоянии, вновь оживились, и первыми признаками этого стали вооруженные столкновения и нарушения основных норм гуманитарного права.

Некоторые из наших стран оказались под гнетом воинствующих правителей и стали хаотичными и неуправляемыми образованиями, которым требуется сейчас гуманитарная помощь. Несмотря на 50 или около того операций по

поддержанию мира, которые были проведены начиная с момента создания Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности продемонстрировал границы своих возможностей перед лицом кризисов, особенно в Африке. В Демократической Республике Конго, Анголе, Сьерра-Леоне — во всех этих странах солидарность Организации Объединенных Наций подверглась в последнее время испытанию на прочность.

Что касается области развития, то в течение последних 55 лет мир стал свидетелем беспрецедентного экономического прогресса. Страны, которые еще не так давно были слаборазвитыми, стали динамичными центрами мировой экономической деятельности. Однако есть и другой факт: подавляющее большинство наших стран и народов пребывают в крайней нищете.

В своем послании по случаю празднования Международного дня мира Его Святейшество папа Иоанн Павел II написал следующее:

«В начале нового столетия есть один вопрос, который больше всего заботит нашу человеческую и христианскую совесть, — это нищета бесчисленных миллионов мужчин и женщин.»

Согласно докладу Генерального секретаря о работе Организации (A/55/1), опубликованному 30 августа 2000 года, почти половина населения мира вынуждена жить менее чем на 2 долл. США на человека в день. Так, 300 миллионов африканцев не имеют даже 1 долл. США в день на свое проживание. Кроме того, эта нищета продолжает усугубляться, в особенности в связи со стремительным распространением СПИДа, еще одного бедствия, которое опустошает целые семьи в Африке и во всем мире, несет им страдания, разделяет их и ведет к резкому сокращению их численности. В некоторых африканских странах СПИД даже стал главной причиной смерти.

Таковы дестабилизирующие факторы. Хотя все они различные, взятые вместе, они ведут к хаосу и к подрыву международных отношений. Однако я не намерен просто излагать список всех зол, с которыми Ассамблея слишком хорошо знакома и с которыми постоянно имеет дело Организация Объединенных Наций. Мы не должны также игнорировать предпринимаемые усилия и достигнутый прогресс. Я хотел бы скорее

подчеркнуть — и в этом я согласен с Ассамблей — тот факт, что Организация Объединенных Наций и многосторонняя система не располагают необходимыми ресурсами для того, чтобы справиться с этими крупными задачами. Мы работаем над этим уже давно. Мы не можем сейчас впадать в отчаяние. Мы обязаны придать необходимый импульс нашей деятельности.

Как нам нужно действовать? Во-первых, посредством перехода от культуры войны к подлинной культуре мира. Приверженность Габона идеалам мира, постоянный элемент его внешней политики, подпитывается из тех же самых источников, что и цивилизация банту. Мы обязаны отвести ведущее место диалогу и терпимости в отношениях между народами и нациями со всеми их преимуществами — преимуществами, которыми мы пользуемся в своих домах и семьях и которые моя страна — благодаря личному участию Президента Омара Бонго, неустанного посредника, — возвела в принцип политической и дипломатической культуры.

Именно поэтому мы должны вернуться к нашим корням. Иными словами, мы должны вернуться назад к тем традиционным концепциям, которые имеют сегодня большую силу, чем когда бы то ни было прежде, с учетом того, что сегодня угрозы миру чаще всего исходят не извне, а изнутри, с самих наших территорий. Мы должны адаптировать Устав Организации Объединенных Наций к этим новым ситуациям, в частности, посредством внесения коррективов в мандат Совета Безопасности в связи с внутренними кризисами.

Именно в этой связи мы приветствуем выход в свет доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира под председательством г-на Брахими. Мы убеждены в том, что этот доклад будет содействовать становлению нового подхода к миротворческим операциям. Хотя миротворческие операции являются необходимыми в качестве средств реагирования, их все же недостаточно. В третьем тысячелетии речь должна идти прежде всего не просто о том, чтобы добиться прекращения огня между противниками в открытых конфликтах, а о способности пресечь конфликты в корне посредством действий, направленных на ликвидацию глубоко укоренившихся причин насилия.

Важным шагом могло бы стать создание или укрепление механизмов региональной безопасности, с тем чтобы мы могли разрешать конфликты в рамках диалога и переговоров, что позволило бы нам значительно сократить военные расходы и направить высвободившиеся ресурсы на другие нужды развития. Поэтому на субрегиональном уровне Габон вносит свой вклад — в сотрудничестве с другими государствами Центральной Африки — в установление климата доверия после осуществления превентивной дипломатии.

Главы государств нашего субрегиона, например, учредили Центральноеафриканский совет мира и безопасности (КОПАКС), орган в интересах военного и политического сотрудничества между государствами — членами Экономического сообщества государств Центральной Африки. Для того чтобы обеспечить поддержание и укрепление мира и безопасности, КОПАКС наделен многонациональными силами и механизмом раннего предупреждения для Центральной Африки.

Правительство Габона принимает практические и финансовые меры для эффективного начала функционирования механизма раннего предупреждения, штаб-квартира которого располагается в нашей стране. Вместе с тем не вызывает сомнений тот факт, что лишь при поддержке Организации Объединенных Наций и других партнеров этот механизм начнет действовать в полную силу.

В более широком региональном контексте 19 ноября 1999 года соседняя Нигерия и семь прибрежных государств Центральной Африки создали в Либревиле аналогичные рамки для совместной деятельности, сотрудничества, развития, а также предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов.

И наконец важное значение имеет укрепление многостороннего механизма в области разоружения и нераспространения. Габон, который ратифицировал Конвенцию о запрещении противопехотных наземных мин, Конвенцию о запрещении химического оружия и Договор о запрещении ядерных испытаний, будет и далее активно поддерживать все международные усилия в области разоружения, оказывая поддержку начатому процессу борьбы с незаконным оборотом

стрелкового оружия и легких вооружений. Важное значение имеет проведение летом 2001 года международной конференции по проблеме оборота этого оружия, поскольку совершенно очевидно, что большинство конфликтов в Африке и в других регионах мира подогреваются незаконной торговлей оружием, наркотиками и алмазами и, среди прочего, поддерживаются рядом крупных многонациональных корпораций, которые извлекают прибыль из этой несправедливой деятельности, направляя оружие и наркотики в зоны конфликтов и принимая участие в операциях по «отмыванию денег».

Мы также полностью поддерживаем создание Международного уголовного суда и решительно выступаем за скорейшее вступление в силу Римского статута.

Что касается активизации борьбы с нищетой и налаживания нового сотрудничества в интересах развития, то африканский континент согласен с тем, что он несет главную ответственность за экономическое возрождение и что успех зависит в первую очередь от его усилий. Однако на этом этапе, когда мир радостно вступает в XXI век, маргинализованная Африка продолжает оставаться континентом лишений и нищеты. Масштабы переживаемого им кризиса и важность предоставления ресурсов выдвигают необходимость международной поддержки усилий африканских стран посредством увеличения объема ресурсов на льготных условиях, расширения торговли и облегчения бремени задолженности.

Вопрос о сотрудничестве в этой крайне болезненной сфере борьбы с нищетой обсуждался в январе этого года в Либревиле главами государств и правительств африканских стран к югу от Сахары и представителями бреттон-вудских учреждений на конференции, на которой был представлен новый подход к искоренению нищеты, а 2015 год определен в качестве конечного срока. В ходе этого экономического саммита главы государств и правительств выступили с рекомендациями относительно учета перспектив континента на рубеже нового тысячелетия и задач, которые предстоит решить для ускорения экономического роста и искоренения нищеты.

Не вызывает сомнений тот факт, что искоренение нищеты потребует ускорения

экономического роста, благодаря чему его плодами смогут воспользоваться максимально широкая часть населения. В этой связи социальная справедливость является полезным критерием для того, чтобы развитие и экономический рост привели к положительным результатам и более справедливому их распределению.

Наши главы государств и правительства приняли на себя обязательства удвоить свои усилия и содействовать стабильному и устойчивому росту в целях ликвидации нищеты. Кроме того, они вновь подтвердили свою решимость ускорить процесс субрегиональной и региональной интеграции, начало которой уже положено благодаря созданию в этом году в Ломе Африканского союза.

Открытый и взаимозависимый мир нуждается в механизмах сохранения его равновесия и поощрения справедливости на основе предотвращения насилия против личности и природы. Необходимо также обеспечить всем странам и народам возможность для участия в процессе развития и повысить эффективность их экономических отношений посредством содействия транспарентности, предсказуемости и стабильности в международных отношениях.

Одним из возможных решений – и в этом я согласен со многими экспертами — является то, чтобы международное сотрудничество в целях развития охватывало не только сферу помощи, но и все другие области, необходимые для гарантирования устойчивого развития во всем мире на основе интересов личности.

В этом случае мы могли бы согласиться с тем, что помощь на цели развития прежде всего содействует созданию национальных условий для развития и борьбе с нищетой, которые, разумеется, несовместимы со справедливостью, демократическим участием и эффективностью.

Столь же необходимым, каким может представляться достижение самодостаточности в области продовольствия во всем мире, является и укрепление национального потенциала развивающихся стран для облегчения эффективного осуществления международных соглашений по вопросам защиты окружающей среды, либерализации торговли, макроэкономического управления и наблюдения за банковской деятельностью, которые имеют столь важное

значение для адекватного функционирования глобальной экономики.

Обращая свой взгляд в прошлое, мы можем видеть, что после второй мировой войны сотрудничество в целях развития отождествлялось с солидарностью и помощью: богатые страны оказывали поддержку беднейшим. Настало время преобразовать эту форму сотрудничества, наделить ее большим динамизмом и, в первую очередь, она должна стать частью новой концепции глобализации.

Недавно проведенные встречи на уровне министров, начало которым положил Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) г-н Марк Маллок Браун, высветили необходимость укрепления институционального потенциала в целях более эффективного выполнения этой миссии. Это особенно необходимо потому, что сегодня в большей степени, чем когда-либо ранее, невозможно представить себе развитие без должного учета экологических факторов. ПРООН, в частности, могла бы активизировать свою помощь странам, которые часть своих ресурсов извлекают из лесной продукции, с тем чтобы они достигли устойчивого и экологически рационального управления своими лесами.

Говоря об активизации деятельности в области защиты окружающей среды, я хотел бы обратить внимание на дискуссию в системе Организации Объединенных Наций, некоторые участники которой обвиняют лишь страны, располагающие лесными ресурсами, что не представляется справедливым, поскольку мы знаем, что выбросы газов, ведущих к возникновению парникового эффекта, производятся промышленно развитыми странами и именно они в значительной степени несут ответственность за ущерб нашей планете. Возложение вины на другие стороны не представляется конструктивным. Напротив, нам стоило бы в духе Конференции в Рио-де-Жанейро 1992 года вести совместные исследования путей и средств, которые позволят всем нам сохранить равновесие наших экологических систем.

Теперь я перехожу к вопросу об облегчении разрушительного бремени задолженности. На этом переломном этапе моя страна направляет почти половину своего ежегодного бюджета на выплату

задолженности, подвергая тем самым риску свои усилия и шансы в области развития. Механизмы облегчения задолженности, которые пропагандировались в последние годы, имеют дискриминационный характер по отношению к нашей стране в силу того, что мы не охвачены ее рамками. Мы заявляем, что такое обоснование является несправедливым, основывается на предпосылке высокого уровня доходов на душу населения в валовом национальном продукте и не учитывает ни нашу платежеспособность, ни серьезное непропорциональное распределение национального дохода между капиталом, трудовыми затратами и налогообложением.

Как показывает проведенное в Габоне группой университетских специалистов исследование, менее 40 процентов нашего внутреннего валового продукта может привести на местах к эффекту многократного усиления.

Особая ситуация в Габоне, который является единственной страной в так называемой категории стран к югу от Сахары со средним уровнем дохода, обусловлена тем обстоятельством, что материальные ценности в стране производятся внешними силами, которые поддерживают нас, и в их интересах.

Поэтому обращенный к международному сообществу призыв к более справедливому урегулированию проблемы задолженности моей страны и других стран является не просто просьбой о помощи. От урегулирования этой проблемы зависит укрепление международной торговой системы в интересах всех, с тем чтобы глобализация, как совершенно справедливо отмечал Генеральный секретарь, стала для всех народов мира позитивной силой. Проблема задолженности по-прежнему является одним из самых серьезных источников беспокойства не только для моей страны, но и для других стран Африки. Мы считаем, что наши партнеры должны продемонстрировать большую изобретательность, а не предлагать одни и те же потерявшие актуальность решения.

Поэтому при рассмотрении проблемы задолженности следует учитывать не только социально-экономические показатели, но и усилия, которые то или иное государство предпринимает для борьбы с нищетой и ухудшением состояния

окружающей среды. Мы повторим еще раз неоднократно звучавшую мысль о том, что оказание помощи Югу идет на благо Севера и на благо всех.

Статус развивающихся стран, особенно стран Африки, требует всеобъемлющих мер со стороны международного сообщества, с тем чтобы мы могли на практике выполнить наши обязательства солидарности перед народами.

Объем официальной помощи в целях развития продолжает сокращаться. Выполняя рекомендации Копенгагенской всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которые были недавно подтверждены на встрече в Женеве, моя страна в рамках своей борьбы с нищетой осуществляет сейчас Инициативу 20/20, то есть направляет 20 процентов нашего национального бюджета и 20 процентов официальной помощи в целях развития на обеспечение основных социальных услуг. Мы все здесь знаем, что Инициатива 20/20 — эффективный способ борьбы с нищетой.

К сожалению, предпринимаемые Габонем усилия затрудняются в результате резкого сокращения объема официальной помощи в целях развития и исключения нашей страны из списков получателей внешней помощи и финансирования на льготных условиях.

Теперь я коснусь проблемы защиты уязвимых народов и борьбы с ВИЧ/СПИД.

Еще одним аспектом социально-политической проблематики в Африке и во всем мире является положение женщин и детей в обществе. В моей стране женщины пользуются равными с мужчинами правами. В рамках нашей системы образования обеспечивается бесплатное образование для всех детей школьного возраста в интересах всего населения Габона в целом. Набор в школу увеличился с 27 процентов в 1950 году до более 90 процентов в настоящее время.

Кроме того, моя страна преисполнена решимости поощрять и защищать права ребенка. Поэтому в феврале 2000 года мы принимали в Либревиле международную конференцию по проблеме торговли детьми и детского труда.

Мы обращаемся с призывом выполнить вынесенные на этой конференции рекомендации, которые непосредственным образом связаны с

задачами, намеченными в Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка и в двух факультативных Протоколах к этой Конвенции, подписанных здесь главой Государства Габон.

Что касается кампании по борьбе против ВИЧ/СПИД, то я рад сообщить членам Ассамблеи о том, что по инициативе президента Бонго правительство Габона только что создало национальный фонд солидарности для борьбы с этой пандемией. Габон считает, что создание международного фонда солидарности по борьбе со СПИД, безусловно, помогло бы 35 миллионам человек, страдающим от этого заболевания, большинство из которых проживает в развивающихся странах, особенно в Африке.

Сейчас я остановлюсь на вопросе о реформе и перестройке системы Организации Объединенных Наций. В своем докладе, озаглавленном «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке», Генеральный секретарь обращает внимание на необходимость обновления Организации Объединенных Наций. Для осуществления такого обновления от нас требуется определить активы Организации Объединенных Наций, перестроить ее инфраструктуру и потенциал в области информационных технологий и продолжить осуществление «тихой революции», то есть реформ, начатых в 1997 году.

В этом контексте необходимо пересмотреть шкалу взносов. Изменение шкалы взносов послужит нашим общим интересам, поскольку в этом случае бремя расходов Организации не будет ложиться на плечи лишь нескольких отдельных государств и следовательно Организация сможет действовать более независимо.

Нынешнее тысячелетие, которое является символом божественного великодушия и совершенства, свидетелями которого мы являемся, обладает потенциалом для того, чтобы придать импульс дальнейшему прогрессу в деле достижения на нашей планете большей справедливости и мира. Каждая представленная в этом зале нация является отражением человечества, об общих ценностях которого помнили основатели Организации Объединенных Наций. Сам по себе гуманизм является божественным провидением, и поэтому на основе совместных усилий мы должны добиться успеха в реализации преподнесенных нам нашим

Создателем бесценных даров: любви, мира и свободы.

Организация Объединенных Наций должна сохранить все те ценности, которые уже прошли испытание временем и доказали свой подлинный характер, принять необходимые меры для их адаптации в тех сферах, где это необходимо, и разработать новые формы управления.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Кабо-Верде Его Превосходительству г-ну Руи Алберту де Фигерейду Суарешу.

Г-н Суареш (Кабо-Верде) (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, хочу поздравить Вас в связи с избранием на этот высокий руководящий пост пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Убежден в том, что накопленный Вами в сфере политики и дипломатии опыт, о котором нам всем хорошо известно, станет залогом успеха нашей работы.

От имени моей делегации я хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту министру Тео-Бен Гурирабу за его динамичное и успешное руководство работой пятьдесят четвертой сессии.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за внесенный им существенный вклад посредством своего доклада «Мы, народы», который закладывает прочную основу для наших дискуссий и для наших общих усилий, направленных на то, чтобы эта Организация могла более эффективно служить интересам нашего сообщества наций.

Я с чувством глубокого удовлетворения от всей души поздравляю Тувалу, члена сообщества малых островных развивающихся государств, по случаю вступления в члены Организации Объединенных Наций.

В рамках текущей сессии Генеральной Ассамблеи будут проведены важные мероприятия для рассмотрения вопросов, имеющих важнейшее значение для международного сообщества. К числу этих вопросов относятся проблемы финансирования в целях развития; расизма и расовой

дискриминации; ксенофобии и связанной с ней нетерпимостью; и развития наименее развитых стран. Эти мероприятия глобального значения, безусловно, внесут существенный вклад в развитие ряда консенсусных документов, которые нам удалось выработать, особенно в 90-е годы, и которые нацелены на то, чтобы заложить прочную основу для повышения эффективности международного сотрудничества в современных условиях.

Хорошо известно, что этот источник практически не исследован. Диалог Север-Юг по-прежнему затрудняется в результате взаимных обвинений между мирами, которые разделены серьезными противоречиями на уровне благосостояния.

Миру необходимо обеспечить эффективное управление в духе сотрудничества, если мы действительно стремимся к обеспечению развития, справедливости и мира в условиях социальной стабильности.

И тем не менее, как на национальном, так и международном уровнях привилегированные по-прежнему отказывают другим в открытом участии и в справедливой доле. В результате на всех уровнях встает вопрос о правлении. Но на каждом из этих уровней те, в чьих интересах сохранить статус-кво, используют в оправдание своего бездействия недостатки других уровней. Полагать, будто ошибки наших партнеров позволяют и нам допускать ошибки, означает следовать извращенной логике. Но именно таков образ поведения, и даже утверждение, используемое для отражения реальности жизни; и нам еще предстоит выяснить, как такое явление преодолеть.

До того, как мы станем свидетелями даже самых непосредственных результатов того великого диалога между руководителями стран мира — Саммита тысячелетия — пройдет еще некоторое время. Однако убеждены, что эти результаты все-таки не преминут проявиться. Встречи национальных руководителей на высшем уровне послужили платформой для крепнущего, настоятельного утверждения того, что мы обладаем специальными знаниями и средствами для решения проблем наших обществ, и закрепления общих основ, на которых мы сосуществуем. Не хватает только соответствующего выполнения решений и

необходимой для этого воли. Под этим я подразумеваю политическую волю коллективно добиваться того, что необходимо и достаточно для достижения нами прогресса в интересах всего человечества — давно установленной цели нашей идеологии и наших бесед.

Осознание необходимости такой политической воли проистекает из залегающей в его основе убежденности, что все вместе мы составляем такое взаимозависимое международное сообщество, суть которого ставит судьбы всех и каждого в зависимость от успеха или провала того или иного отдельного предприятия.

А тем временем в характерной для международных отношений смеси конкуренции с сотрудничеством чаша весов по-прежнему перевешивает в пользу системы неравенства, асимметрий и эгоизма, во все большей степени сковывающей наши способности и воображение в попытках достичь общего прогресса и благосостояния.

Таким образом коренной вопрос заключается в том, в какой степени мы будем различать на международном уровне — и особенно в среде тех, кто выгадывает от нынешней ситуации в наибольшей степени, — углубление веры в существование истинной независимости и в настоятельность необходимости координации и сотрудничества, пропорциональных такой глобальной взаимозависимости.

В то же время нам необходимо видеть глобализацию не в том виде, в каком она существует сегодня — эксклюзивная, фрагментарная и предоставляющая возможности только некоторым избранным, — а скорее как процесс, который будет во все большей степени раскрывать мир как единое целое и создавать его таким.

Саммитом тысячелетия вновь был поднят вопрос о роли Организации Объединенных Наций в XXI веке. Считаю, что нашей всемирной Организации отведена основополагающая роль катализатора осязаемого воплощения на практике закрепленной в ее Уставе концепции международного сообщества как основы его политического мировоззрения. В мире сегодняшнем и завтрашнем, где события вытекают из действий разнообразных участников процесса принятия

решений, поощрение Организацией Объединенных Наций подобного рода усилий предполагает привлечение к нему всех заинтересованных сторон — то есть, конечно, правительств, а также парламентов, рядовой общественности, гражданских общественных организаций, частного сектора, средств массовой информации и так далее. В это предприятие, цель которого заключается в отыскании превосходящей очевидные противоречия конвергенции, можно и надлежит втягивать их всех.

Задача Организации Объединенных Наций как свободной и универсальной ассоциации государств, к выполнению которой она должна приспособиться, заключается в сведении воедино голосов планеты и предоставление им возможности для диалога в стремлении к более глубокому взаимопониманию. В этом отношении обильным источником вдохновения являются фундаментальные ценности, воплощенные в Декларации тысячелетия.

В краткосрочном же плане, однако, нам нужен свод последовательных мер для создания таких благоприятных для развития условий, в которых можно будет непрерывно добиваться искоренения нищеты. Приоритеты, которые следует учитывать при разработке таких мер, будут в некоторой степени варьироваться. В регионах наиболее глубокой нищеты, таких, как африканский континент, совершенно необходимо, естественно, обратить вспять процесс общего ухудшения состояния здоровья людей и направить необходимые ресурсы на повышение качества общественного просвещения и расширение его охвата. В сегодняшнем мире никакого развития быть не может до тех пор, пока люди не достигнут минимального уровня образования и не получат того же уровня здравоохранения, и до тех пор, пока та или иная страна не создаст приемлемую инфраструктуру, в отсутствие которой она не сможет дееспособно разместить необходимые ей экономические капиталовложения.

Кроме того, неисчислимое количество развивающихся стран по-прежнему надеются на долгосрочное решение коренной проблемы невыносимого бремени задолженности, решение по замещению длинной цепи полумер, вечно недостаточных и слишком запоздавших, с помощью которых эту проблему пытались решить в прошлом.

Даже при проведении адекватной экономической политики, при ответственном управлении и при наличии продуктивного общества способность государств добиваться реального и непрерывного прогресса будет в значительной степени сдерживаться ограниченностью доступа к международным рынкам и навязываемыми им тарифными и нетарифными барьерами. Что касается, в частности, наименее развитых стран, то сдерживающие факторы подобного рода могут полностью преградить им путь к интеграции в мировую экономику.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы выразить свое глубочайшее беспокойство, вызываемое формами проявления и интенсивностью конфликтов, отрицательно сказывающихся на повседневной жизни различных стран и их народов, с катастрофическими внутренними и региональными последствиями. В этой связи мы с глубочайшим опасением относимся к нынешней ситуации в Сьерра-Леоне, стране нашего субрегиона; надеемся, что недавно разработанные меры, подразумевающие координацию усилий Организации Объединенных Наций и Экономического сообщества западноафриканских государств помогут вернуть народу Сьерра-Леоне тот мир и стабильность, на который он имеет полное право.

Кабо-Верде не перестает внимательно следить за развитием ситуации в Анголе — стране, с которой мы делим давнюю общую историю. Ввиду отказа УНИТА выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности и соблюдать положения Лусакского протокола охватывшая ангольский народ и особенно огромное число беженцев и перемещенных лиц гуманитарная трагедия достигла неприемлемых масштабов. Поэтому международному сообществу надлежит отдать оказанию Анголе гуманитарной помощи высший приоритет.

В Восточном Тиморе в результате похвальных усилий Организации Объединенных Наций можно уже в ближайшем будущем ожидать осуществления права на суверенитет и самоопределение. Однако, там до сих пор не прекращаются попытки нарушить этот процесс. Недавнее убийство сотрудников международных сил по поддержанию мира заслуживает самого серьезного осуждения со стороны международного сообщества и требует

принятия Советом Безопасности соответствующих мер.

Тот факт, что в деятельности Организации Объединенных Наций все большее значение придается ценности и достоинству человека, требует от всех нас — больших и малых, богатых и бедных — в наших общих усилиях полагаться на солидарность как на краеугольный камень в наших совместных поисках решений тех проблем, которые поражают нашу планету.

Председатель (*говорит по-английски*): Представляю слово государственному министру иностранных дел и международного сотрудничества Демократической Республики Конго Его Превосходительству г-ну Абдулау Йеродиа Ндомбаси.

Г-н Ндомбаси (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Я вновь полагаюсь на любезность тех, кто переводит наши выступления, поскольку выступая без письменного текста я вновь подвергаю их испытанию.

Я буду возвращаться к тому, о чем говорил ранее, буду затрагивать уже известные вопросы, а также говорить об обмане и правде.

Сначала о том, что говорилось ранее. Как и в прошлом году президент Демократической Республики Конго г-н Лоран-Дезире Калиба уполномочил меня заявить с этой трибуны о тех же проблемах. Вновь захватчики и агрессоры, особенно из Руанды и Уганды, находятся в нашей стране, и я вновь буду говорить об этом. Это «повторение». Я буду говорить об этом согласно духу и букве принципов Организации Объединенных Наций. «Буква» здесь очень важна, поскольку помогает нам понять ситуацию. Я хочу предложить делегатам небольшое упражнение, касающееся нашей исторической, как мы все считаем, работы здесь. Обыгрывая немного слово «исторический», меняя одну букву или две, мы можем обнаружить другое значение.

Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций когда-нибудь примет документ, направленный на решение проблемы агрессии, совершаемой против моей страны и ее оккупации людьми, которые присутствуют здесь в этом зале и которые говорили вчера и сегодня неправду. Уганда заявила, что вошла на территорию моей страны, с

тем чтобы решить проблемы, существующие между конголезцами. Разве угандийцы пришли в нашу страну как туристы? Или как ученые?

Теперь вернемся к определению понятия «агрессия». Ситуация такова: люди, которые всегда были нашими соседями, покидают свою страну, пересекают границу, входят на территорию нашей страны, и эти действия продолжают даже сейчас в момент моего выступления. И этого им мало, они берут на себя смелость диктовать нам, что мы должны делать для урегулирования проблем, существующих внутри конголезского народа. Они не говорят о межугандийском диалоге; они не говорят о межконголезском диалоге. Они говорят о межконголезском диалоге. Возможно, именно поэтому они перерезают горло людям, совершают массовые убийства, отрезают половые члены, заживо хоронят женщин. Они создают поля рук, как Ван Гог создавал поля подсолнечника, закапывая живыми женщин, оставляя на поверхности их руки, видимо, намереваясь впоследствии заниматься выращиванием рук. Число их жертв во много раз превысило число жертв Дакхауза. Они запирают наших людей в их лачугах и поджигают их. Так они, возможно, понимают участие в решении конголезской проблемы. Этому нет оправдания!

Если глава государства одной из этих стран, будучи в Нью-Йорке, говорит: «Мы не уйдем из Демократической Республики Конго», то это обман. Несмотря на четкие резолюции Совета Безопасности 1243 (1999) и 1304 (2000), в которых ясно говорится, что руандийцы, угандийцы и бурундийцы должны уйти из Демократической Республики Конго, представители этих стран приехали сюда и говорят: «Мы не уйдем». Эти обманщики приходят в это здание и осмеливаются заниматься выкручиванием рук, с тем чтобы привлечь на свою сторону руководителей стран и других представителей, собравшихся здесь.

Я не хочу, чтобы мне сказали, даже если это так:

(*говорит по-английски*)

«Вы произнесли замечательную речь».

(*говорит по-французски*)

Я хочу, чтобы мне сказали: «Мы передадим нашим правительствам и главам государств то, что Вы сказали, поскольку Вы сказали правду»: правду в

ответ на обман. Как сказал философ Спиноза, «*verum index sui et falsi*»; что означает, что правда является краеугольным камнем как истины, так и лжи. Один из наших певцов, его имя — Кофи Оломиде, и стоит запомнить это имя — поет на одном из языков, хорошо известном африканцам, слушающим конголезскую музыку, и с которого я даю перевод: «Ложь пользуется лифтом, а истина — лестницей». Эта фраза гораздо лучше звучит на лингальском языке.

Так и случилось — ложь агрессоров быстро распространилась, вводя людей в заблуждение. Те, кто находятся в стране, которая не их, где никто не хочет их присутствия и куда их не приглашали, пытаются выдать себя за невинных ягнят. Но они там и при этом смеют говорить: «Мы не уйдем», не смотря на четкие резолюции Совета Безопасности, предписывающие им покинуть пределы нашей страны незамедлительно и безусловно.

Сегодня я повторяю то, что говорил в прошлом году; однако я должен это повторить, потому что эти люди по-прежнему находятся в моей стране и не выказывают намерения покинуть ее. У них просто безумные планы, такие как создание «Республики Великих озер» путем раздела нашей страны и присоединения целых ее провинций к своим странам.

Вы легко это заметите, если взглянете на карту моей страны. Вы увидите, что 2347 миллионов квадратных километров нашей страны находятся в окружении небольших «астероидов», которые вращаются вокруг нее в некоем подобии броуновского движения. Они проникают в нашу страну, убивают людей и, как я говорил ранее, бесстыдно заявляют, что не собираются уходить. Они считают, что такая ложь восторжествует, потому что она едет на лифте, тогда как нашей правде приходится подниматься по лестнице. Но я верю, что наша правда завоевывает позиции в вашем сознании. Наше дело правое.

Ни одного нашего солдата нет ли в Кигали, ни в Кампале, однако в моей стране находится большое число непрошенных иностранных солдат, и их количество и вооруженность увеличивается. Конечно, они прибыли к нам с целью туризма. Поскольку мы вступаем в историческое тысячелетие — и нам стоит подумать над значением этого определения, — мы должны напомнить этим

людям о том, что они должны уйти сейчас, сегодня. Пусть уходят домой. Они не должны оставаться в моей стране, потому что то, что они делают, отвратительно.

Я уже приводил членам Ассамблеи созвучное дантовскому описание того, что эти люди творят в моей стране, якобы в мирных целях. Как я уже сказал, они убивают людей. Они закапывают женщин живьем и отрезают у заключенных половые органы. Это необходимо проанализировать. Зачем кому-то так поступать с заключенными? Ложь из лифта не расскажет вам об этом, а правда с лестницы — расскажет. Я надеюсь, что вы сообщите вашим правительствам о реальной ситуации в Демократической Республике Конго. Некоторые говорят, что она сложная, но на самом деле в ней нет ничего сложного. Эти люди находятся не в своей стране. Они перешли наши границы, якобы для обеспечения безопасности своих собственных границ и якобы потому, что в моей стране сейчас находятся люди, которые совершали геноцид и которые периодически возвращаются в свои страны для того, чтобы сеять там хаос.

Еще раз говорю: взгляните на карту нашей страны. Вы увидите, что «астероиды», о которых я говорил, в частности Руанда, имеют с нами границу по озеру Киву. Настоящая граница между нами — это очень небольшой участок. Если вы взглянете на карту, вы увидите, что эти «астероиды» с целью обезопасить свои границы продвинулись на 2000 километров от реальной границы в сторону Атлантического океана с тем, чтобы начать войну. Мы не знаем, как им удастся перебрасывать своих солдат — ведь у них нет самолетов, — однако мы знаем, что им это удастся. Они перебрасывают тяжелое вооружение на 2000 километров для того, чтобы начать войну, цель которой — защитить свои границы, находящиеся на расстоянии 2000 километров. Кто может в это поверить? Кто может утверждать, что это правда? Когда вы хотите защитить свою границу, вы размещаете свои войска на границе, с тем чтобы ее нельзя было перейти.

Существует и другая ложь: они говорят, что они преследуют лиц, совершавших геноцид, о котором все помнят с 1994 года. Они утверждают, что преследуют их, укрывшихся в нашей стране. Но эти люди занимают две провинции в приграничном районе нашей страны и еще одну провинцию,

которая расположена еще дальше, вдаль от экватора.

Они не захватили никого из тех, кто творил геноцид: ни живых, ни мертвых. Было бы удивительно, если бы им это удалось. Руандийцы заявляют, что участники геноцида находятся в Демократической Республике Конго, для того, чтобы оправдать свое присутствие там. Однако они так никого и не задержали.

Почему они не задержали ни одного участника геноцида? Я думаю, они просто неспособны делать два дела одновременно. У всех руандийцев и угандийцев лишь две руки, и обе эти руки заняты. Знаете, что они делают? Они забирают наши алмазы, медь, золото, ценные сорта дерева и редких животных, которых нет на их «астероидах». И они становятся экспортерами алмазов. Если вы справитесь на бирже, то вы увидите, что в этом месяце Руанда экспортировала большое количество алмазов, но эти алмазы окроплены кровью конголезцев. Та «геммократия», которая пользуется их услугами, делает то же самое в Сьерра-Леоне, в Либерии и в Анголе. Можно сказать, что общим знаменателем для этих стран и для нашей страны является то, что мы находимся под пятой «геммократов», которые не дают нам установить демократию. «Геммократы» противостоят демократам. Вот в чем глубинный смысл: эти бедные страны хотят разбогатеть путем мародерства и грабежа, которыми они занимаются при свете дня и на виду у всех. Но что еще удивительнее, так это то, что никто не требует от них, чтобы они прекратили грабеж и ушли домой. Это полный обман, и он угрожает также нашим африканским братьям. Страна, которая в восемь раз меньше нашей, которая не так давно, до Лумумбы, держала в своих руках бразды правления нашей страной, осмеливается позволять своей судебной системе — потому что в нашей стране есть патриоты и националисты...

Я родом из провинции, которая расположена у Атлантического океана, в 2000 километрах от руандийской границы. Я замечаю в моей провинции людей, которые легко узнаваемы по особенностям своего фенотипа, которые появляются в сопровождении конголезцев и пересекают провинцию на пути в Киншасу. Они добираются даже до аэропорта, защищая свои границы, которые находятся в 2000 километрах от него. Наши

патриоты и националисты восстают против их присутствия. Мы говорим им то, что мы должны им сказать как настоящие патриоты, столкнувшись с захватчиками.

Эта страна, которая в восемь раз меньше нашей, позволяет своей судебной системе преследовать меня, выписывать ордер на мой арест и информировать все остальные страны о том, что если я окажусь на территории этих стран, я должен быть арестован за преступления против человечности, просто потому, что я выступал как патриот против тех, кто вторгся в мою страну.

Одна страна, более сильная, чем другие, попросила предоставить ей коридор к Атлантическому океану, мотивируя это тем, что ее сильно побили. Мы не знаем, как эти люди оказались в провинции Киву, которую они фактически аннексировали. Они сменили местных администраторов, назначили новых управляющих и заменили телефонную систему. Для того чтобы позвонить в эту провинцию, вам придется набирать код Руанды. Это хорошо известно. Они даже регулируют автомобильное движение. Иными словами, они полностью захватили нашу провинцию. Тем не менее в своих выступлениях они заявляют о том, что они выступают за территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго. Однако одновременно с этим они назначают управляющих в нашей стране, меняют названия улиц и принимают решения, распоряжаясь так, как будто они в своей стране.

Эти страны совершают кровопролитие в наших джунглях и осмеливаются диктовать нам, кто должен занимать пост министра иностранных дел в нашей стране. Ограничив мою свободу передвижения, они, вероятно, надеялись, что я не смогу прибыть в Нью-Йорк, однако, у нас имеются свои обходные пути. И вот я здесь в Нью-Йорке. Отсюда я отправлюсь туда, куда меня направит президент нашей страны. Мы надеемся, что страны, желающие поддерживать с нами хорошие отношения, откажутся прислушиваться к этим невежественным судьям.

Я называю их «невежественными» по причине того, что, когда я призвал свой народ восстать, дать отпор оккупантам и заставить их взять свои слова назад, эти судьи посчитали, что я призвал народ

задушить оккупантов. В силу своей невежественности они не поняли, что я использовал цитату Вольтера. Сегодня, когда я объявил, что это была цитата из Вольтера, они, возможно, решат выдать международный ордер на его арест, поскольку они понятия не имеют, кем был Вольтер. Кто дал право этим странам провозглашать себя универсальными судьями и преследовать людей, которые не являются их гражданами, за действия, которые не были совершены на их территории? Эти судьи действуют не по международным законам, поскольку их позиция недоказуема, а по закону джунглей, ибо они ведут себя как охотники. Они заявили об этом уже два года тому назад. Подобно охотникам, они, затаившись, подстерегают свою жертву, однако и я не подаю никаких признаков жизни. Меня никто не уведомлял и не ставил в известность, тем не менее, Интерполу было поручено меня арестовать, если, конечно, ему удастся меня поймать. Они действуют словно охотники, подстерегающие крупного зверя.

Всем хорошо известно, что произошло с нашим премьер-министром г-ном Лумумбой. В ходе это трагедии, приведшей к гибели одного из генеральных секретарей Организации Объединенных Наций, люди, которым было поручено выполнять эту грязную работу, а, точнее, один человек, растворил тело Лумумбы в серной кислоте. Возможно, они решили охотиться за мной, поскольку у них наблюдается дефицит серной кислоты. Этот господин сохранил себе на память в качестве талисмана зуб Лумумбы и показывал его по телевизору, рассказывая при этом, как они расчленили тело Лумумбы, растворили его в серной кислоте, сохранив один из его зубов в качестве амулета. Однако наши универсальные судьи остались к этой истории абсолютно равнодушны и не стали преследовать человека, который похвалялся тем, что растворил тело Лумумбы и сохранил на память один из его зубов. Думаю, что эти господа планируют в скором времени открыть музей и разбогатеть, взимая огромную плату за вход с тех, кто пожелает полюбоваться на зуб Лумумбы.

Мои африканские братья также могут подвергнуться преследованию, если те, кто присвоил себе право назначать членов правительства, выдадут ордер на их арест. Именно поэтому мои братья не должны молчать. Они являются министрами иностранных дел, и с ними

может произойти то же самое. Они должны предпринимать ответные действия. Пусть они не думают, что я недостаточно образован. Нельзя допускать, чтобы эти страны превышали свои права. Никто не поручал им вести международные дела согласно их собственным понятиям о правосудии.

Я не хотел бы продолжать обсуждать этот смехотворный вопрос, однако хотел бы пойти дальше и обсудить вопрос истины и лжи. Нас обвиняют в том, что мы препятствуем дипломатической работе Организации Объединенных Наций, однако сохранный зуб Лумумбы является доказательством того, что у нас имеются веские основания для подобных действий. Что посеешь — то и пожнешь. Следует признать, что нас крайне волнует вопрос развертывания сил Организации Объединенных Наций, тем не менее, мы решили пойти навстречу Организации. Мы согласились на развертывание миссии и на подписание Лусакского соглашения о прекращении огня, хотя огонь все еще не утихает. Люди продолжают верить в юридическую силу Соглашения, но не следует забывать, что оно было подписано 10 июля 1999 года, а огонь и военные действия по сей день не прекращаются. Тем не менее разговоры о Лусакском соглашении о прекращении огня продолжают.

В Лусакском соглашении о прекращении огня оккупанты, агрессоры именуется «сторонами». Эти стороны подписали Соглашение, однако в резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности подразумевается, что именно они являются агрессорами, и выдвигается требование, чтобы они покинули нашу страну. Следовательно, они уже не стороны, а агрессоры, которые должны в кратчайший срок покинуть территорию нашей страны.

Более того, конголезские марионетки исполняют роль троянского коня. Эти оккупанты сумели использовать в своих интересах некоторых конголезских сторонников Мобуту в целях оправдания своего вторжения в нашу страну и своих агрессивных действий. Сегодня один из таких астероидов предоставляет убежище бывшим солдатам Мобуту. Они проходят военную подготовку в Кампале и открыто заявляют о своем намерении вернуться в Киншасу. А одна крупная страна помогает им строить военные базы на нашей

границе и организует курсы по обучению их солдат в целях развития туристического бизнеса в нашей стране.

Мы не должны терять бдительность. Мы должны обеспечить осуществление резолюций Организации Объединенных Наций. Мы хотим призвать Организацию Объединенных Наций выполнить свои резолюции в целях повышения своей эффективности и своих шансов на успех. Хочется надеяться, что мне не придется возвращаться сюда в будущем году и вновь заявлять о том, что руандийцы продолжают оставаться в нашей стране, сеять смерть и грабить нашу землю. Организация Объединенных Наций должна, наконец, выполнить свои резолюции.

Каким образом? Она может заставить угандийцев и руандийцев вернуться в свои дома. Мы не хотим, чтобы они оставались в нашей стране. Они наши вечные соседи, астероиды, вращающиеся вокруг нашей планеты. Они должны уйти. Они должны начать с нами переговоры. Как и другие, мы хотим, чтобы эта война завершилась мирным путем - путем переговоров. Вторая мировая война закончилась в результате переговоров, война в Алжире завершилась переговорами между Францией и Фронтом национального освобождения, война во Вьетнаме закончилась с помощью переговоров между принимающей нас страной и Вьетнамом, в войне между протестантами и католиками в Северной Ирландии, по своей продолжительности побившей все рекорды, уже произошли сдвиги, предвещающие ее скорое завершение. Каким образом? В результате переговоров между католиками и протестантами.

На днях, касаясь другого вопроса, я имел возможность напомнить, что резолюция 242 (1967) Совета Безопасности была принята более 40 лет назад, однако ее осуществление начинается лишь сегодня. На этот раз мы не намерены ждать 40 лет в ожидании помощи от Клинтона и из Кэмп-Дэйвида. Организация Объединенных Наций должна немедленно выполнить свои резолюции. Она должна оказать нам поддержку для того, чтобы оккупанты, несмотря на их заявления, вернулись домой. Наша страна не является их домом. Им не место в нашей стране. Они должны вернуться к себе домой.

Второй мировой войне предшествовал длительный инкубационный период. Сегодня, после окончания этой войны, у нас появилась надежда на установление прочного мира, однако, прав был Бертольд Брехт, когда говорил, что мы не должны терять бдительность, ибо чрево, давшее жизнь мерзкому животному, еще способно к плодоношению. Мы хотим, чтобы все люди, даже наши противники, стали нашими братьями. Мы хотим восстановить нашу страну, разрушенную в результате политики перегибов, проводимой Мобуту. Подобно Элюару, мы хотим, чтобы вода превратилась в свет, и, как я уже сказал, чтобы все люди стали братьями.

Вот, что я хотел передать Ассамблее. Я повторяю, не говорите мне:

(говорит по-английски)

«Вы произнесли замечательную речь».

(говорит по-французски)

Скажите: «Мы поняли, что вы хотели сказать, и мы передадим нашим правительствам, чтобы они незамедлительно выполнили соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, чтобы агрессоры убралась прочь». Помогите нам переговорить с ними, чтобы положить конец этой войне, которая когда-то должна закончиться, как и любая другая война. Некоторые из нас полысели, пока ждали благословенного дня, 17 мая 1997 года, которому предшествовали 32 года активной деятельности. Посмотрите на наши головы — президента Кабилы и мою — нас можно узнать по большим лысынам, которые мы заработали, ожидая того момента, когда вновь сможем вступить в Киншасу.

Таким образом, мои африканские братья и братья из других стран, я хочу закончить свое выступление испанской поговоркой. Я не хочу ее переводить, поэтому тем, кто не понимает, придется обратиться к испаноговорящим коллегам и спросить: «Что он сказал?»:

(говорит по-испански)

«Когда у соседа горит дом, смотри за своим домом».

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.

